



# blättli

## Inhalt

1 | Gemeinde

---

14 | Ref. Kirchgemeinde

---

18 | Stiftung Risi

---

20 | Kath. Kirchgemeinde

---

23 | Bibliotheksverein

---

24 | Schule

---

29 | Skilift

---

32 | Elternforum

---

34 | Verkehrsverein

---

38 | Guggenmusik

---

40 | Buremusigträffe

---

## Impressum

**Redaktion:** Resi und Werner Bolzern, Buebenstig 824  
Tel. 071 352 40 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Kasse:** Gemeindeverwaltung, 9103 Schwellbrunn  
Postcheckkonto: 90-20636-2

**Auflage:** 720 Exemplare

**Druck:** Appenzeller Druckerei AG, Herisau

**Inserate und Abos:** Reini Brändle, Wiesenrain  
Tel. 079 468 23 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Preise Inserate:**  
1/1 Seite: Fr. 120.00  
1/2 Seite: Fr. 70.00  
1/4 Seite: Fr. 40.00

**Layout-Konzept:** Sabine Schwyter-Küfer

**Umschlagfoto:** Resi Bolzern

**Erscheint:** Alle zwei Monate

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 25.8.2016**

## Kommissionsanlass vom 20. Mai 2016



Gemeindepräsident Hansueli Reutegger,  
alt Gemeinderat Karlheinz Diethelm.

Der Gemeinderat Schwellbrunn hat als Zeichen der Wertschätzung sämtliche Kommissionsmitglieder der Gemeinde Schwellbrunn zu einem gemeinsamen Anlass eingeladen. 20 Kommissionen bestehen in der Gemeinde Schwellbrunn.

Am Freitag, 20. Mai 2016, folgten rund 50 Kommissionsmitglieder der Einladung ins Restaurant Sitz. Gemeindepräsident Hansueli Reutegger dankte den Kommissionsmitgliedern in seiner Rede die geleistete Arbeit. Dem Gemeinderat sei bewusst, wie wichtig die Kommissionsarbeit sei. Diese sei eine harte „Knochenarbeit“. Unzählige Stunden setzen sich die Kommissionsmitglieder ehrenamtlich für die Gemeinde ein. Der Gemeindepräsident konnte mehreren Kommissionsmitgliedern zu hohen Dienstjubiläen gratulieren.

Gemeindepräsident Hansueli Reutegger nahm im Rahmen dieses würdigen Anlasses die Möglichkeit wahr, um Gemeinderat Karlheinz Diethelm zu verabschieden. Seit seinem Amtsantritt im Jahr 2006 stand Karlheinz

Diethelm dem Ressort Feuerwehr und Wasserversorgung vor. Im Jahr 2012 wurde er zusätzlich zum Vizepräsidenten des Gemeinderates gewählt. Nach dem erklärten Rücktritt schied Karlheinz Diethelm Ende Mai 2016 als Gemeinderat aus.

Gemeindepräsident Hansueli Reutegger erinnerte in seiner Rede an unzählige Geschäfte und Projekte die Karlheinz Diethelm in seiner Amtszeit mit grossem Engagement angegangen ist. Sichtlich gerührt dankte er im Namen des Gemeinderates und der Schwellbrunner Bevölkerung Karlheinz Diethelm für die vorbildliche Arbeit als Gemeinderat und die langjährige, kollegiale und sehr gute Zusammenarbeit. Mit grossem Applaus der anwesenden Gemeinderats- und Kommissionsmitgliedern wurde Karlheinz Diethelm herzlich verabschiedet.

Im Anschluss an das Nachtessen und den offiziellen Teil des Anlasses wurde noch lange diskutiert und gelacht, bis ein geselliger Abend zu Ende ging.

*Gemeindekanzlei Schwellbrunn*



### Natur, Sport, Garten und Reisen:

Wandervögel, Blumenkinder, Sportskanonen und Weltenbummler...

...werden bei uns natürlich fündig!

#### Bei uns finden Sie ausserdem:

- Belletristik und Kinderbücher
- Sach- und Hörbücher (CDs)
- Kalender und Glückwunschkarten
- Reiseführer, Wander- und Landkarten und vieles mehr...

# buch punkt.

Bücher und mehr...

Oberdorfstrasse 31, Herisau

Tel 071 351 61 60

info@buchpunkt.ch

www.buchpunkt.ch

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Wahl von Andrea Meyer als Leiterin Erbschaftsamt mit weiteren Verwaltungsaufgaben

Alexandra Nef, bisherige Leiterin des Erbschaftsamtes, hat sich entschlossen, ihr Arbeitspensum von 100 auf 80 % zu reduzieren. Als künftige Leiterin des Erbschaftsamtes hat der Gemeinderat Andrea Meyer per 1. September 2016 gewählt. Alexandra Nef wird weiterhin für die Leitung der Einwohnerkontrolle und des Bestattungsamtes, mit weiteren Verwaltungsaufgaben, zuständig sein.

Seit 1. August 2014 ist Andrea Meyer bereits als Aushilfe für die Gemeindeverwaltung Schwellbrunn tätig. Andrea Meyer, Jahrgang 1975, wohnt in Schwellbrunn, hat eine kaufmännische Verwaltungslehre abgeschlossen und sich im Verwaltungsbereich, insbesondere mit dem Abschluss zur dipl. Verwaltungsangestellten an der Gemeindefachschule, weitergebildet.

Der Gemeinderat und das Team der Gemeindeverwaltung gratulieren Andrea Meyer ganz herzlich zur ihrer Wahl und freuen sich auf die weitere Zusammenarbeit.

### Teilzonenplan Egg (Bauvorhaben Restaurant Ochsen); Verabschiedung zur öffentlichen Auflage

Der Gemeinderat Schwellbrunn hat über den Teilzonenplan Egg, welcher im Zusammenhang mit dem Bauvorhaben Restaurant Ochsen steht, beraten und beschlossen, das entsprechende Planungsinstrument vom 20. Mai – 19. Juni 2016 öffentlich aufzulegen. Der Teilzonenplan Egg betrifft die Parzellen Nr. 22, Egg, und Nr. 51, Weier.

Der Teilzonenplan sowie der zugehörige Planungsbericht können während der Auflagefrist auf der Gemeindekanzlei Schwellbrunn während den ordentlichen Öffnungszeiten eingesehen werden. Zudem stehen die Unterlagen auf der Website der Gemeinde, [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch), zur Verfügung.

Nach Bereinigung allfälliger Einsprachen wird der Teilzonenplan vom Gemeinderat erlassen und dem Departement Bau und Volkswirtschaft zu Genehmigung eingereicht. Mit der Genehmigung durch das Departement Bau und Volkswirtschaft tritt der Teilzonenplan in Rechtskraft.

Mit gleichem Beschluss hat der Gemeinderat beschlossen, den über die

Parz. Nr. 20, 21 und 22 führenden öffentlichen Fussweg aufzuheben. Die Auflagefrist dauert ebenfalls vom 20. Mai – 19. Juni 2016.

### Verkehrsverein; Rätselwegprojekt 2017; Genehmigung von finanziellen Beiträgen

Der Verkehrsverein Schwellbrunn hat die Stärken und Entwicklungspotentiale des Rätselweges analysiert und ist zum Schluss gekommen, dass der bestehende, lange Rätselweg durch eine kürzere, auf Kinder und Familien zugeschnittene Runde ergänzt werden sollte.

Auf Antrag des Verkehrsvereins Schwellbrunn hat der Gemeinderat beschlossen, ein Tafelsponsoring von Fr. 750.-- beim neuen Rätselwegprojekt zu übernehmen und eine Defizitgarantie in der Höhe von maximal Fr. 5'000.--, welche beansprucht werden kann, wenn die Realisierungskosten über den budgetierten Mitteln liegen sollten, zuzusichern. Die Zusagen erfolgten vorbehaltlich der Genehmigung des Voranschlags 2017 durch die Gemeindeversammlung.



**GÄHLER GARTENBAU AG**  
**9103 SCHWELLBRUNN**  
**9100 HERISAU**

**Gartengestaltung**  
**Gartenbau**  
**Gartenunterhalt**  
**Baumpflege**

Tel. 071 352 12 62, Fax 071 352 15 62

### **Wasserversorgung; Ersatz Ableitung Reservoir Högg; Auftragsvergabe Planungsarbeiten**

Das Reservoir Högg, welches rund 80 % der Kunden der Wasserversorgung mit Wasser bedient, stammt aus dem Jahr 1903. Auch die zugehörige Leitung, welche praktisch in Falllinie vom Reservoir zur Transportleitung in der Haldenstrasse führt, stammt aus demselben Jahr.

Im Rahmen der Störfallabklärungen der Wasserversorgung wurden alle möglichen Szenarien abgeklärt. Dabei hat sich gezeigt, dass durch den neuen Anschluss an die Wasserversorgungskorporation Hinterland sehr viele Risiken (Überschwemmung, Ausfall Hauptpumpwerk oder Hauptversorgungsleitung) einfach bewältigbar sind. Das grösste betriebliche Risiko geht klar von der Ableitung Högg aus, dies aufgrund des Alters der Leitung und der Tatsache, dass keine Redundanz – d.h. eine zweite Ableitung – besteht.

Der Gemeinderat hat daher als nächstes wichtiges Projekt für 2017 den Ersatz der Ableitung Högg vorgesehen und die entsprechenden finanziellen Mittel bereits in der Investitionsplanung eingestellt.

Der Ingenieurauftrag zur Planung des Leitungersatzes der Ableitung Högg hat der Gemeinderat an das Ingenieurbüro Hagen & Sturzenegger AG, Wolfhalden, vergeben.

### **Feuerschutzreserve im Gebiet Rippistal; Auftragsvergabe**

Der Gemeinderat Schwellbrunn plant, die Situation im Rippistal mit einer neuen Feuerschutzreserve zu verbessern. Im Gebiet Nord soll ein ehemaliger Öltank mit einem Nutzvolumen von ca. 100 m<sup>3</sup> vergraben werden. Der Tank dient in einer ersten Phase eines Brandes als unmittelbare Löschwasserreserve, in der zweiten Löschphase auch als Ausgleichsbecken für

einen zwischenzeitlich eingerichteten Wassertransport ab Wissbach.

Der Auftrag für das Versetzen des Tanks hat der Gemeinderat an die Firma Preisig Tiefbau Frostbetrieb, Schachen b. Herisau, vergeben.

### **Feuerwehr; Ersatz Funkgeräte für Atemschutz und Kader; Auftragsvergabe**

Die Funkgeräte für Atemschutz und Kader sind in die Jahre gekommen. Häufige Ausfälle mit kostspieligen Reparaturen sind die Folge. Zudem handelt es sich um Analoggeräte, welche den neuen Digitalfunk nicht unterstützen. Der Gemeinderat hat daher im Voranschlag 2016 vorgesehen, die Funkgeräte zu ersetzen.

Der Auftrag für die Beschaffung der Funkgeräte, inkl. Zubehör, hat der Gemeinderat an die Partelcom AG, St. Gallen, vergeben.

### **Konstituierung des Gemeinderats und Ergänzungswahlen der Kommissionen**

Jeweils an seiner ersten Sitzung im neuen Amtsjahr konstituiert sich der Gemeinderat neu. Im letzten Amtsjahr mussten drei Rücktritte von Gemeinderatsmitgliedern zur Kenntnis genommen werden.

Am 3. April 2016 fanden Ergänzungswahlen für zwei Gemeinderatsmitglieder statt. Als neue Gemeinderatsmitglieder wurden Markus Schmidli, Alpenrose 949, und Stephan Lüchinger, Hintere Risi 1154, gewählt.

Der Gemeinderat verteilte die Ressorts an seiner Sitzung vom 7. Juni 2016 wie folgt:

- Gemeindepräsidium: Hansueli Reutegger (Stv: Ueli Frischknecht)
- Bauwesen: Markus Schmidli (Stv: Hansueli Schweizer)
- Umweltschutz, Abwasser: Hansueli Schweizer (Stv: Markus Schmidli)
- Feuerwehr, Wasserversorgung: Stephan Lüchinger (Stv: vakant)
- Tiefbau, Land- und Forstwirtschaft: vakant

- Schule: Frischknecht Ueli (Stv: Brunner Gabi)
- Soziales und Jugend: Brunner Gabi (Stv: Frischknecht Ueli)

Der Gemeinderat hat Ueli Frischknecht zum Gemeindevizepräsidenten gewählt.

Infolge des Rücktritts von Gemeinderat Daniel Hitz per Ende Mai 2016, welcher nach den Ergänzungswahlen vom 3. April 2016 erfolgte, entsteht für die kommenden Monate eine Vakanz für das Ressort Tiefbau, Land- und Forstwirtschaft. Die Ergänzungswahl für die Nachfolge ist für den 25. September 2016 vorgesehen.

Die Stellvertretung bis zum 25. September 2016 für das Ressort Tiefbau, Land- und Forstwirtschaft wurde vom Gemeinderat wie folgt festgelegt:

- Tiefbaukommission: Gemeinderat Ueli Frischknecht;
- Landwirtschaft- und Forstkommission: Gemeinderat Hansueli Schweizer;
- Marktkommission: Gemeinderätin Gabi Brunner.

Die Weiterbearbeitung der Projekte im Rahmen der Dorfraumgestaltung (Sanierung Strassenabschnitt Löwen bis Im Rank, Bushaltestelle und Strassenbeleuchtung) wurde Gemeindepräsident Hansueli Reutegger bis zu deren Abschluss übertragen.

Weiter hat der Gemeinderat in Folge von Rücktritten bisheriger Mitglieder nachfolgende Personen als Kommissionsmitglieder gewählt:

- Markus Schmid, Röttschwil 441, als Mitglied der Jugendkommission;
- Diego Lutz, Sonnhalde 724, als Mitglied der Standortförderungskommission;
- Ruedi Hofstetter, Sonnhalde 1242, als Mitglied der Wasserversorgungskommission;
- René Schoch, Dorf 41, als Mitglied der Liegenschaftskommission;
- Christian Preisig, Wiesenrain 1233, als Mitglied der Liegenschaftskommission.

Das Behördenverzeichnis 2016/2017 wird anfangs Juli 2016 auf der Website der Gemeinde Schwellbrunn veröffentlicht.

### **Strassenverzeichnis; Verabschiedung zur kantonalen Vorprüfung**

Das Strassenreglement wurde vom Stimmvolk an der Urnenabstimmung vom 18. Mai 2014 genehmigt. Der Gemeinderat hat in den vergangenen Monaten die Arbeiten zum dazugehörigen Strassenverzeichnis vorangetrieben. Das Strassenverzeichnis wurde nun zur 2. kantonalen Vorprüfung eingereicht.

Im Anschluss an die kantonale Vorprüfung ist geplant, das Strassenverzeichnis von Mitte August bis Mitte September öffentlich aufzulegen.

Ebenfalls hat der Gemeinderat über die eingereichten Statutenänderungen betreffend öffentlicher Widmung der Flurgenossenschaften beraten. Der Gemeinderat hat den bisher eingereichten Statutenänderungen zugestimmt und die Weiterleitung an den Regierungsrat, welcher die Statutenänderungen zu genehmigen hat, beschlossen.

### **Merkblatt für Flurgenossenschaften**

Die Tiefbaukommission Schwellbrunn hat in jüngster Zeit festgestellt, dass vermehrt Fragen im Zusammenhang mit der Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und den Flurgenossenschaften bestehen. Um für die wichtigsten Fragen Klarheit zu schaffen, hat der Gemeinderat daher ein Merkblatt

für Flurgenossenschaften verabschiedet. Das Merkblatt wird sämtlichen Flurgenossenschaften zugestellt.

### **Arbeitsvergabe für die Spülung und Kanalfernsehaufnahmen der gemeindeeigenen Meteorwasserkanäle**

Diese Meteorwasserleitungen der Gemeinde wurden seit längerem nicht, teilweise sogar nie, gespült. Deshalb ist es an der Zeit die Meteorwasserleitungen der Gemeinde zu spülen und Kanalfernsehaufnahmen vorzunehmen.

Der Auftrag für das Spülen und der Kanalfernsehaufnahmen hat der Gemeinderat an die Kanal-Frisch AG, Herisau, vergeben.

*Gemeindekanzlei Schwellbrunn*





## Schwellbrunner Vollmondwanderung

### Freitag, 19. August 2016

<b>Treffpunkt:</b>	19.00 Uhr Parkplatz beim Mehrzweckgebäude Schwellbrunn
<b>Route:</b>	Rötschwil – Ackerhöhe – Hinter Wiesen – Bergli – Stuel – Schachen – Wissbachschlucht – Kantonsgrenze (Einkehr) – March – Dietenberg – Sommertal
<b>Wanderzeit:</b>	Etwa 3½ Stunden; je nach Witterung Routenänderung vorbehalten
<b>Ausrüstung:</b>	Wandertouren, Taschenlampe, ev. Getränk / Verpflegung ev. Wanderstöcke
<b>Durchführung:</b>	Die Wanderung findet nur bei einigermaßen guter Witterung statt. Auskunft über die Durchführung ab 17.00 Uhr auf <a href="http://www.schwellbrunn.ch">www.schwellbrunn.ch</a> , <a href="https://www.facebook.com/Schwellbrunn.AR">www.facebook.com/Schwellbrunn.AR</a> oder bei einer der Wanderleiterinnen.
<b>Anmeldung:</b>	Nicht nötig. Einfach pünktlich am Treffpunkt sein.
<b>Kosten:</b>	Keine; Konsumation bezahlt jede/jeder selbst.
<b>Versicherung:</b>	Ist Sache der Teilnehmer.
<b>Wanderleitung:</b>	Hilda Stetka, 079 620 66 12 / Dora Dütschler, 079 377 85 93

**Nächstes Datum: 14.11.2016**



## Zivilstandsnachrichten

### Geburten

- Diem Silvan, geboren am 9. April 2016 in Herisau, Sohn des Diem Hans-Ueli und der Diem geb. Walser Karin, wohnhaft in Schwellbrunn
- Schweizer Patrick, geboren am 9. April 2016 in Herisau, Sohn des Schweizer Hansueli und der Schweizer geb. Lüssi Denise, wohnhaft in Schwellbrunn
- Preisig Madlen, geboren am 14. April 2016 in Herisau, Tochter des Preisig Hansueli und der Preisig geb. Schuler Marlis Margaretha, wohnhaft in Schwellbrunn
- Imper Jana, geboren am 19. April 2016 in Herisau, Tochter des Imper

Patrick und der Imper geb. Gantenbein Sandra, wohnhaft in Schwellbrunn

- Heierli Thomas, geboren am 7. Juni 2016 in Herisau, Sohn des Heierli Reto und der Heierli geb. Zähler Irene, wohnhaft in Schwellbrunn

### Trauungen

- Keller, Gian und Keller geb. Roth, Maja, wohnhaft in Schwellbrunn, Trauung am 22. April 2016 in Herisau

### Todesfälle

- Looser Rosa, gestorben am 29. April 2016 in Schwellbrunn, geboren 1942, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn

- Hinterberger geb. Künzler Emma, gestorben am 29. April 2016 in Schwellbrunn, geboren 1922, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn

### Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen

Im April 2016 sind 12 Personen neu zugezogen und 6 Personen weggezogen. Im Mai 2016 sind 3 Personen neu zugezogen und 3 Personen weggezogen. Im Juni 2016 sind 5 Personen neu zugezogen und 5 Personen weggezogen. Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die Zukunft.



### Öffnungszeiten Sommerferien

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Während der Sommerferien haben wir wie folgt geschlossen:

**Montag, 25. Juli bis und mit Montag, 1. August 2016**

Ansonsten gelten während der Sommermonate Juli und August 2016 die üblichen Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung von Montag bis Freitag, 10.00 – 12.00 und 15.00 – 17.00 Uhr. Termine ausserhalb der Schalter- und Öffnungszeiten sind wie üblich nach Vereinbarung möglich.

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme und wünschen Ihnen einen angenehmen Sommer.

Gemeindeverwaltung Schwellbrunn

Wir bitten Sie, bei Todesfällen direkt mit dem BestattungsinstitutENZLER AG in Flawil, Tel. 071 390 03 36, Kontakt aufzunehmen.

 KÜNZLER  
 GARTENBAU  
 079 552 01 86  
 9103 SCHWELLBRUNN

 TEICHPFLEGE  
 NEUGESTALTUNGEN  
 GARTENUNTERHALT  
 NATURSTEINARBEITEN



## Schwellbrunn belohnt Lernende mit erfolgreichem Erstabschluss

Lernende, welche ihre Erstausbildung zu Berufsleuten oder die Mittelschule erfolgreich abgeschlossen haben, zeigen, dass sie gewillt sind, sich im Berufsleben oder im Studium einzusetzen. Diesen Einsatz belohnt der Gemeinderat mit einer kleinen Feier für diese jungen Lehr-/Schulabsolventen. Auch sollen damit die Vorzüge unseres dualen Ausbildungssystems hervorgehoben und insbesondere den Lehrbetrieben gedankt werden.

Für den diesjährigen Anlass „Schwellbrunner Fest der Lehrabgänger und Maturanden“ sind wiederum eingeladen:

- Lehrabgänger die im Zeitpunkt des Lehr-Endes in Schwellbrunn wohnhaft sind;
- Lehrabgänger die ihre Erstausbildung in einem Lehrbetrieb von Schwellbrunn absolviert haben;
- alle Absolventen, die als Erstabschluss erfolgreich die Mittelschule (oder eine gleichwertige Schule) bestanden haben und zum Zeitpunkt des Abschlusses in Schwellbrunn wohnhaft sind.

Am Apéro werden die attraktiven Prämien übergeben. Dann folgt - natürlich - ein feines Nachtessen. Die drei Gewinner mit dem besten Notendurchschnitt im Abschlusszeugnis werden noch mit einem zusätzlichen, persönlichen Überraschungsgeschenk ausgezeichnet! Für den Anlass können die Eingeladenen selbstverständlich weitere Personen wie Eltern, Verwandte, Bekannte oder Berufsbildner als Gäste miteinladen. Diese Gäste müssen allerdings einen Beitrag von Fr. 30.--/Person für Speis und Trank leisten.

Der Gemeindepräsident und die Standortförderungskommission freuen sich auf eine möglichst vollzählige Anmeldung aller Lehrabgänger/Maturanden!

Die **Anmeldung für das Fest am Samstag, 3. September 2016** ist mit dem untenstehenden Anmeldeformular oder mit dem Talon auf der Gemeinde-Homepage [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch) unter Aktuell /Agenda

**bis 31. Juli 2016**

an die Gemeindekanzlei, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn zu senden.

Die angemeldeten Personen werden Anfang August offiziell eingeladen und über die weiteren Details informiert.

(bitte abtrennen!)

**Ja, ich habe die Abschlussprüfungen meiner Erstausbildung erfolgreich bestanden und melde mich gerne für das Schwellbrunner Fest der Lehrabgänger und Maturanden vom 3. September 2016 an!**

Name: ..... Vorname: .....

Strasse: ..... Wohnort: .....

Lehrbetrieb: .....

Schule: .....

Gäste, die ich mitbringe (Name/Vorname/Adresse):

.....

.....

Ort / Datum: ..... Unterschrift: .....

☞ Bitte beilegen: Kopie Lehrabschlusszeugnis / Maturitätszeugnis

**Bis 31. Juli 2016 retournieren an: Gemeindekanzlei, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn**

## Rücktritt von Daniel Hitz als Mitglied des Gemeinderates

*Gemeinderat Daniel Hitz, Vorsteher Ressort Tiefbau und Forst- und Landwirtschaft hat aus gesundheitlichen Gründen per Ende Mai 2016 seinen Rücktritt als Gemeinderatsmitglied erklärt.*

Der Gemeinderat bedauert den Rücktritt und dankt an dieser Stelle Daniel Hitz im Namen der Schwellbrunner Bevölkerung für seinen Einsatz und sein Engagement während seiner Zeit als Gemeinderatsmitglied. Er wünscht Daniel Hitz für seine Zukunft und seine Gesundheit alles Gute.

Die Ergänzungswahl wird am Sonntag, 25. September 2016, stattfinden. Die politischen Parteien und Interessengruppen, sowie die Einwohner und Einwohnerinnen von Schwellbrunn sind herzlich eingeladen, sich an der

politischen Arbeit für die Gemeinde aktiv zu beteiligen und Wahlvorschläge für den freiwerdenden Gemeinderats-sitz der Gemeindekanzlei einzureichen. Der Gemeinderat hat an seiner letzten Sitzung bereits über die künftige Ressortverteilung beraten. Demnach ist das Ressort Tiefbau und Forst- und Landwirtschaft zu besetzen.

Wahlvorschläge der Parteien oder politischen Interessengruppen, welche als nichtamtliche Wahlzettel mit dem ordentlichen Versand der amtlichen Unterlagen für die Ergänzungswahl vom

25. September 2016 verschickt werden sollen, sind bis zum Donnerstag, 21. Juli 2016, der Gemeindekanzlei, Gemeindeschreiber Röbi Signer, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn, E-Mail: robert.signer@schwellbrunn.ar.ch, zuzustellen.

Für allfällige Fragen zur Neubesetzung steht der Gemeindeschreiber Röbi Signer gerne zur Verfügung (Tel. 071 353 38 08; E-Mail: robert.signer@schwellbrunn.ar.ch)

*Gemeindekanzlei Schwellbrunn*

## Betriebskostenabrechnung Bankomat 2015

Der Gemeinderat hat an seiner Junisitzung erfreut von der Betriebskostenabrechnung 2015 des Bankomaten Kenntnis genommen. Erneut fallen für die Gemeinde im Jahr 2015 keine Betriebskosten an. Allerdings beruht die erfreuliche Abrechnung auf der Zunahme beim Volumen der Kundengelder und nicht durch die Zunahme bei der

Benützung des Bankomaten. Gemäss geltendem Vertrag erteilt die Bank pro Transaktion am Bankomaten eine Gutschrift von Fr. 2.-- an die Betriebskosten. Bei insgesamt 12'592 erfolgten Transaktionen und Betriebskosten von Fr. 35'256.-- im Jahr 2015 wären ohne das Wachstum beim Kundengeldvolumen für die Gemeinde Fr. 9'072.-- an

Kosten angefallen. Da in den Folgejahren das Wachstum beim Kundengeldvolumen nicht mehr herangezogen wird, muss ohne eine markante Steigerung der Transaktionen beim Bankomaten davon ausgegangen werden, dass für die Gemeinde zukünftig Betriebskosten anfallen werden.



**Tel. 071/ 352 48 22**  
**Fax 071 351 46 47**  
 E-Mail: schochw@gmx.ch  
 www.schochhofen.schwellbrunn.ch

**Walter Schöch**  
 Schlosserei, CH 9103 Schwellbrunn AR

- Ofenkomponenten, • Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen
- allgemeine Schlosserarbeiten, • Geländer, • Fenstergitter,
- Zäune, • Metallbau, • Montagen, • Reparaturen

## Der Gemeinderat Schwellbrunn lehnt das neue Stipendiengesetz ab.

Das Departement Bildung und Kultur führte bis zum 13. Mai 2016 eine Vernehmlassung zum neuen Stipendiengesetz durch. Der Gemeinderat Schwellbrunn lehnt dieses in seiner Stellungnahme ab.

Das geltende Stipendiengesetz wurde vom Kantonsrat am 24. April 1988 beschlossen. Seither hat sich sowohl die Bildungslandschaft als auch das gesellschaftliche und wirtschaftliche Umfeld verändert. Am 18. März 2013 genehmigte der Kantonsrat den Beitritt zur interkantonalen Vereinbarung zur Harmonisierung von Ausbildungsbeiträgen (Stipendien-Konkordat). Der Kanton Appenzell Ausserrhoden ist als Folge des Beitritts verpflichtet, das kantonale Recht an das Konkordat anzupassen.

Der Gemeinderat Schwellbrunn lehnt den vorliegenden Entwurf für ein Stipendiengesetz ab. Dem Gemeinderat ist die Bedeutung der Hochschulausbildung in einer Wissensgesellschaft sehr wohl bewusst. Im Sinne von Eigenverantwortung und Subsidiaritätsprinzip befürwortet er trotzdem den Grundsatz, dass die Finanzierung von Ausbildungen in erster Linie Sache der Person in Ausbildung und ihrer Eltern ist. Nur wenn deren finanzielle Mittel nicht ausreichen, soll der Kanton Ausbildungsbeiträge leisten.

Die Beiträge für Ausbildungen an Hochschulen und in der höheren Berufsbildung sollen, soweit es das Stipendien-Konkordat zulässt, aus Darlehen bestehen (Splitting). Die Gewährung von rückzahlbaren Darlehen wird, gegenüber Stipendien, als zweckmässiger Unterstützungsmassnahme beurteilt. Zudem könnten damit die gemäss Vernehmlassungsunterlagen jährlich wiederkehrenden Mehrkosten von Fr. 400'000.-- des vorliegenden Gesetzesentwurfs spürbar reduziert werden.  
Gemeindekanzlei Schwellbrunn

Bereits ab  
**CHF 20'800.--**



**DER ZAFIRA TOURER**  
**DIE WOHLFÜHLOSE FÜR DIE FAMILIE.**

Mehr Informationen auf  
[www.preisig.opel.ch](http://www.preisig.opel.ch).

Preisbeispiel: Opel Zafira Tourer 1.4 Turbo ECOTEC® Start/Stop, 1364 cm<sup>3</sup>, 120 PS, 5-Türer, Basispreis CHF 25'800.--, Flex-Prämie CHF 3'000.--, Lager-Prämie CHF 1'500.--, Vertragsprämie CHF 500.--, neuer Verkaufspreis CHF 20'800.--, Ø-Verbrauch 6,1 l/100km, 144 g/km CO<sub>2</sub>, Energieeffizienzklasse D, Ø CO<sub>2</sub> aller verkauften Neuwagen in CH = 139 g/km.



**WALTER PREISIG AUTOGARAGE AG**  
9103 SCHWELLBRUNN [www.preisig.opel.ch](http://www.preisig.opel.ch)

Tel. 071 351 33 06  
Fax 071 351 52 04

**DER BESTE  
4x4-ANTRIEB  
DER WELT.**



**SUBARU**  
Confidence in Motion

DER 4x4 FÜR DIE SCHWEIZ



LINEARTRONIC  
save energy

SUBARU  
**BOXER**

SYMMETRICAL  
**AWD**

**AUTO PREISIG AG**  
Offiz. SUBARU-Vertretung  
Verkauf & Service  
Halden 669  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 17 27  
Fax 071 352 54 27  
[auto-preisig@bluewin.ch](mailto:auto-preisig@bluewin.ch)  
[www.auto-preisig.ch](http://www.auto-preisig.ch)

**AUTO PREISIG AG**  
SCHWELLBRUNN

## Informationen der Umweltschutzkommission

### Beendigung der Kunststoffsammlung per Ende Juli 2016

Die Umweltschutzkommission Schwellbrunn hat beschlossen, die seit einigen Jahren durchgeführte Kunststoffsammlung bei der ARA Sommental per Ende Juli 2016 zu beenden. Ziel eines erfolgreichen Recycling wäre es, dass der gesammelte Kunststoff wieder verwertet werden kann. Jedoch musste ca. ein Drittel des abgegebenen Materials vom Abfallwart aussortiert werden. Es handelte sich dabei um Fremdmaterial (falscher Kunststoff, Holz, PET etc.), welches der ordentlichen Kehrichtabfuhr mitgegeben werden musste.

Der eigentliche Kunststoff wurde der Brunner Umweltservice AG abgegeben. Da die Brunner Umweltservice AG nie einen Abnehmer fand, der kostendeckend den Kunststoff recyceln konnte, war die Abgabe für die Gemeinde mit Kosten verbunden. Der

gesammelte Kunststoff wurde vorwiegend in der Kehrichtverbrennungsanlage verbrannt.

Aufgrund des Aufwands für die Sammlung und den Transport des Kunststoffs, der entstehenden Mehrkosten für die Gemeinde und der Situation, dass Kunststoff nicht kostendeckend recycelt werden kann, wird künftig auf die Kunststoffsammlung verzichtet. Die Umweltschutzkommission dankt der Bevölkerung für ihr Verständnis.

### Kehrichtabfuhr

Die Umweltschutzkommission hat in der vergangenen Zeit leider vermehrt feststellen müssen, dass viele Kehrichtsäcke, welche nicht A-Region-Säcke sind, mit gar keinen oder zu wenigen Gebührenmarken der Kehrichtabfuhr aufgegeben werden. Diese werden von der Kehrichtabfuhr nicht eingesammelt. Zu beachten ist, dass auch Haushaltscontainer nur mit Kehrichtsäcken

befüllt werden dürfen die ausreichend mit Gebührenmarken versehen sind.

Kehrichtsäcke, die lange liegen bleiben, werden schliesslich eingesammelt und es wird versucht den Verursacher zu ermitteln. Es droht eine Busse von bis zu Fr. 200.--.

Die Umweltschutzkommission weist darauf hin, dass entweder A-Region-Säcke zu verwenden sind oder die Kehrichtsäcke ausreichend mit Gebührenmarken aufgegeben werden.

### Altpapiersammlung

Die Altpapiersammlung mit dem neuen Presscontainer war bisher ein voller Erfolg. Monatlich werden sieben bis acht Tonnen Altpapier und Karton gesammelt. Das entspricht einer Zunahme von einem Drittel. Die Umweltschutzkommission dankt der Bevölkerung für die Mithilfe.

*Umweltschutzkommission Schwellbrunn  
GR Hansueli Schweizer, Präsident*



Appenzell Aargaui

## Deutschkurse A1 - B1 in Herisau, Teufen und Heiden

Sprachkenntnisse sind wichtig für die Integration.  
Nach den Sommerferien beginnen wieder vergünstigte  
Deutschkurse in Herisau, Teufen und Heiden.

**Bitte machen Sie fremdsprachige Bekannte  
oder Mitarbeitende darauf aufmerksam.**

Infos: [www.webmittelland.ch](http://www.webmittelland.ch)  
Kontakt: 071 333 12 96  
[www.ar.ch/deutschkurse](http://www.ar.ch/deutschkurse)



## Hundedatenbank AMICUS: Veterinäramt bereinigt Daten

*Alle Hunde und deren Halterinnen und Halter sollten in der Datenbank AMICUS erfasst sein. Bei einer Überprüfung stellte das Veterinäramt fest, dass viele Daten nicht mehr aktuell sind. Daher werden bis im Herbst alle Hundehalter und Hundehalterinnen in Appenzell Ausserrhoden angeschrieben und aufgefordert, die Daten in AMICUS zu überprüfen und wenn nötig zu aktualisieren.*

Seit Anfang Jahr ist in Appenzell Ausserrhoden das neue Hundegesetz in Kraft. Das kantonale Veterinäramt ist für weite Teile der neuen Gesetzgebung zuständig, u.a. für die Verwaltung der Hunde- und Hundehalterdaten. Eine Prüfung der Hundehaltungen hat gezeigt, dass die Angaben in der Datenbank AMICUS nicht aktuell sind. Gemäss der geltenden Tierseuchengesetzgebung müssen Hunde in der zentralen Datenbank AMICUS registriert sein. Die bisherige Hundedatenbank ANIS wurde von der neuen Datenbank AMICUS abgelöst.

Viele Halterinnen und Halter haben es bislang offenbar versäumt, ihre Pflichten gemäss den geltenden Bestimmungen zu erfüllen: Die An- und Abmeldung von Hunden sowie deren korrekte Registrierung ist im Gesetz vorgeschrieben. Dies wird nun systematisch überprüft.

### Datenbereinigung dringend nötig

Ab 2017 wird das Veterinäramt die Hundesteuern basierend auf den Einträgen in AMICUS einziehen. Das Begleichen der Hundesteuern erfolgt dann per Einzahlungsschein. Durch den Systemwechsel und die aktuelle Datenbewirtschaftung erhofft man sich eine dauerhafte Verbesserung. Das Veterinäramt zählt auf die gute Zusammenarbeit mit den Hundehalterinnen und Hundehaltern und steht bei Fragen unter hundekontrolle@ar.ch jederzeit zur Verfügung. Weitere Informationen sind auch auf der Website des Veterinäramtes zu finden ([www.ar.ch/va](http://www.ar.ch/va)).

Bereinigung in den Gemeinden Hundwil, Schönengrund, Schwellbrunn, Stein am 07.09.2016 .

## Schwellbrunner Bildkalender 2017

### Nicht verpassen!

Fotografien (idealerweise auf CD oder Memory-Stick) bitte bis

**31. Juli 2016**

an: Gemeinde Schwellbrunn, Bildkalender 2017, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn. Genaue Absenderadresse und Bildlegende mit Monat/Sujet nicht vergessen!

(Mit der Einsendung des Bildes erteilt der Fotograf / die Fotografin die Genehmigung, das Bild kostenlos für den Abdruck im Schwellbrunner Bildkalender zu verwenden.)



## Geführte Wanderungen der Appenzell Ausserrhoder Wanderwege VAW in den Monaten Juli und August 2016

### Hundwilerhöchi

Die Wanderleiterin Marie-Luise Rusch führt am Samstag, 16. Juli eine mittelschwere Wanderung auf die Hundwilerhöchi. Besammlung ist um 08.15 Uhr bei der AB Bahnstation Zürcherhmühle (811 m). Von da führt der Weg über die Göbsi (1130 m) zur Hundwilerhöchi (1306. M). Der Abstieg erfolgt über Gröten (973 m) nach Appenzell (780 m). Die Wanderzeit beträgt 4 ½ Stunden und Verpflegung ist aus dem Rucksack.

### Seealpsee «Rondom»

Am Dienstag, 26. Juli ist Bergwanderung angesagt. Um 13.15 Uhr ist für diese mittelschwere Wanderung Treffpunkt bei der Bahnstation in Wasserauen (876 m). Über Hüttentobel (1177 m) und Waldhütten (1199 m) geht es über See (1144 m) und Chobel nach Appenzell und Wasserauen (876 m). Die Wanderzeit beträgt 2 ¾ Stunden und wird von der Wanderleiterin Marie-Luise Rusch geführt. Verpflegung ist aus dem Rucksack oder im Gasthaus.

### Schwägalp nach Weissbad zu den Murmeltieren

Diese mittelschwere Wanderung wird geleitet von Peter Rüesch und man trifft sich am Samstag, 30. Juli um 10.05 Uhr bei der Postautohaltestelle auf der Schwägalp (1352 m). Gewandert wird zur Chamhaldehütte (1396 m) und Dreihütten (1390 m) und danach folgt der Abstieg über Lehnstöckli (1107 m) und Lehmen (968 m) nach Weissbad (824 m) hinunter. Die Wanderzeit beträgt 3 ¼ Stunden, die Verpflegung erfolgt aus dem Rucksack oder im Gasthaus. Der Weg führt vorbei am grössten Wasserfall des Alpsteins, dem Leuenfall. Gute Wanderschuhe und eventuell Stöcke werden empfohlen.

### Vom Appenzellerland ins Neckertal

Am Sonntag, 14. August ist Besammlung um 08.45 Uhr beim Bahnhof in Urnäsch (826 m). Von dort führt die Wanderleiterin Margrit Geel-Furrer auf den Tüfenberg (1066 m) und weiter auf den Hochhamm (1209 m). Die Fortsetzung ist der Abstieg über Schwanzbrugg (754 m) und der

nächstfolgende Aufstieg führt nach Hemberg (945 m). Das Endziel ist in St.Peterzell (701 m). Aus dem Rucksack oder im Gasthaus wird verpflegt und die Wanderzeit beträgt 4 1/2 Stunden.

### Panorama-Wanderung im Apfelfeld

«Durchwandern Sie das Apfelfeld wo der Rohstoff für die besten Säfte wächst». So lautet das Motto für diese leichte Wanderung am Dienstag, 30. August. Um 14.00 Uhr ist Besammlung beim Bahnhof in Winden. Von dort geht es nach Bumishus weiter nach Buech und das Endziel ist in Egnach. Der Aufstieg ist 30 Meter und Abstieg 135 Meter und die Wanderzeit beträgt 2 Stunden. Geführt wird die Wanderung von Willi Würzer und Verpflegung ist aus dem Rucksack.

Sämtliche Wanderungen werden bei jeder Witterung durchgeführt und jedermann ist herzlich eingeladen zur Teilnahme.

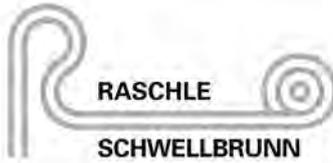
Infos: Appenzellerland Tourismus AR.  
Tel. 071 898 33 00  
[www.appenzeller-wanderwege.ch](http://www.appenzeller-wanderwege.ch)



**Für Sie unterwegs [www.agrar-trans.ch](http://www.agrar-trans.ch)**

agrar-trans Gantenbein, Tel. 071 350 18 80, Natel 079 202 43 00

Besuchen Sie uns im Eisigeli, Schwellbrunn; Sie finden ein interessantes Angebot für Nutz- und Kleintiere  
Öffnungszeiten: Donnerstag 09.30 - 11.30 Uhr Samstag 13.30 - 16.00 Uhr



**RASCHLE**

**SCHWELLBRUNN**

- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

**Bodenbeläge GmbH**  
Eidg. dipl.  
Bodenlegermeister

René Raschle  
Halden 704  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 50 72  
Fax 071 351 52 64  
info@raschleboden.ch

## Ihr Spezialist für Kran- und Belüftungsanlagen



### Kiebler Greifer- und Krananlagen

- > Entnahmekrane
- > Stationär-Krananlagen
- > Industrie- und Recyclingkrane
- > Ventomat-Belüftungsanlagen
- > Kiebler Dosiergeräte

Verkauf, Service, Montage und Reparaturen sämtlicher Krananlagen.



### A. Fuchs, Kran- und Belüftungsanlagen

9103 Schwellbrunn, Tel. 071 351 27 46  
Industriestrasse 135, 9200 Gossau, Tel. 071 383 42 47

# naef

## SERVICE UND MASCHINEN AG

WWW.NAEF-AG.CH  
CH-9100 HERISAU

Elektrowerkzeuge

Handwerkerbedarf

Arealpflegegeräte

Schlüsselservice

Brennholzbearbeitung

Berufsbekleidung

Befestigungstechnik



Andi Eberhard  
Versicherungs- und  
Vorsorgeberater  
Telefon 071 353 30 46  
andreas.eberhard@mobi.ch

Die Mobilar ist regional verankert und genossenschaftlich organisiert. Ich kenne die Menschen, die Mentalitäten und Eigenheiten von Schwellbrunn. Darum bin ich Ihr idealer Partner für alle Fragen um Sicherheit und Vorsorge; für Private wie auch für KMU und Landwirte.

**Die Mobilar**  
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur AusserRhoden, Adrian Künzli  
Poststrasse 7, 9102 Herisau  
Telefon 071 353 30 40, Telefax 071 353 30 63  
ar@mobi.ch, www.mobiAR.ch

## Restaurant Landscheide

071/ 351 23 75 mail: landscheide.9103@bluewin.ch  
Mittwoch & Donnerstag Ruhetag



### Da isch dä Hit!

Jeden Freitag ab 17.00 Uhr  
Poulet im Chörbli mit  
hausgemachten Pommes frites.



Wir freuen uns auf ihre Reservation  
Familie Rösli und Andreas Brunner- Schläpfer

**Holzbau**  
**Elementbau**  
**Innenausbau**  
**Schreinerei**

**mettler  
holzbau**

Mettler Holzbau GmbH  
Eisigeli 705  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 362 60 60  
Fax 071 362 60 68  
www.mettler-holzbau.ch

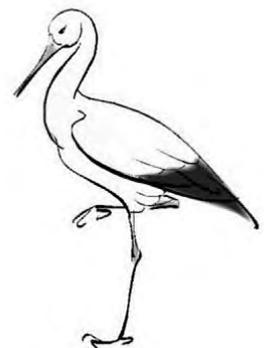


### Restaurant Störchli

Peter + Yvonne Schmid  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 33 89  
Fax 071 351 35 89  
schmidstorchen@bluewin.ch

**Unsere Hits:**  
Fleischfondue  
Störchlispiess  
Ladyspiess

Dienstag und Mittwoch Ruhetag



## Aus der Kirchgemeinde

**Pfarramt:** Pfrn. Christine Scholer 071 350 02 53, Pfr. Flurin Battaglia 071 352 15 07  
**Sekretariat:** Brigitte Marti, 071 351 74 81  
**Präsidium:** Marcel Steiner, 071 352 24 41  
**Homepage:** [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn)

# Frehner Folientechnik

W. Frehner Folientechnik  
 Wittenberg 310  
 9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87  
 Fax 071 361 16 88  
 Natel 079 351 92 51  
 Email: [info@frehner-folientechnik.ch](mailto:info@frehner-folientechnik.ch)

- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Individuelles Car-Design
- Fahrzeug Beschriftungen
- Logo - Gestaltung
- Beschriftungen
- Sonnenschutz Gebäudeglas
- Sicherheitsschutz Fenster
- Sichtschutz Fenster
- Oberflächen - Raumgestaltung



[www.frefol.ch](http://www.frefol.ch)

### Verschiedene Arten Gottesdienste

Menschen sind, was ihre Gewohnheiten und Vorlieben betreffen, sehr unterschiedlich. Dies auch in Bezug auf die bevorzugte Art des Gottesdienstes. Um den diversen Vorlieben entgegenzukommen, werden in der Kirchgemeinde Schwellbrunn verschiedene Arten Gottesdienste gehalten. Es sind dies:

**Predigt-Gottesdienste:** Personen, die gerne eine Predigt hören, besuchen die traditionelle Form des Predigtgottesdienstes. Sie lassen sich anregen durch die Auslegung eines biblischen Textes, aktualisiert für die heutige Zeit.

- **Familien-Gottesdienste:** Hier treffen sich die Familien vom Jüngsten bis zum Ältesten. Die Gottesdienste sind familien- und kindergerecht gestaltet, sprechen aber auch die ganze Gemeinde an (der nächste Familien-gottesdienst: Schulanfangsgottesdienst am 28.08.2016).
- **Taizé-Gottesdienste:** Wer gerne singt und die Lieder aus Taizé mag, besucht diese spezielle Art Gottesdienst (der nächste Taizé-Gottesdienst: 11.09.2016).
- **Musik-Gottesdienste:** Musik erfreut das menschliche Herz. Der Gottesdienst wird musikalisch begleitet entweder durch einen Chor oder eine Musikformation.
- **Fest-Gottesdienste:** An Weihnachten, Ostern, beim Buremusigträfle oder in der Risi feiern wir besondere, festliche Gottesdienste.
- **Dialog-Gottesdienst:** Nach einer Kurzpredigt bzw. Input der Pfarrperson, ist das Wort offen für Gottesdienstbesucherinnen und Gottes-

dienstbesucher. Diese Gottesdienstform ist neu (zum ersten Mal am 25.09.2016).

Sie sind herzlich zu diesen verschiedenen Arten Gottesdienste eingeladen. Über direkte Rückmeldungen von persönlichen Eindrücken zu den diversen Gottesdienstformen freuen sich Pfarramt und Kirchenvorsteherschaft. (fb/cs)

### Fest-Gottesdienst am Buremusigträfle

Am Sonntag, 21. August findet in Schwellbrunn das Schweizerische Buremusigträfle statt. Eröffnet wird das Treffen 09:30 Uhr mit dem Festgottesdienst in der Kirche. Für den musikalischen Teil wird, wie es sich für einen festlichen Gottesdienst im Rahmen des Buremusigträfle gehört, eine Buremusig, nämlich die Stegräfmusik Appezöll verantwortlich sein. Gehalten wird der Gottesdienst vom Pfarrteam Christine Scholer und Flurin Battaglia. (fb)

### Familien-Gottesdienst zum Schulanfang

„Jedem Anfang wohnt ein Zauber inne.“ Nach den Sommerferien beginnt – für die ganze Familie – das neue Schuljahr. Die Umstellung nach den Ferien mit ihrem eigenen Tagesrhythmus fällt nicht immer ganz leicht. Gemeinsames Singen, Feiern und ein gutes Wort für den Neustart erleichtern den Einstieg. Am Sonntag, 28. August 2016 feiern wir den Schulanfangsgottesdienst. Anschliessend an den Gottesdienst sind alle zu einem Apéro vor der Kirche oder im Pfarrhaus eingeladen. Am ersten Sonntag nach den Sommerferien findet das



Buremusigträfte statt. Deshalb feiern wir den Schulanfangsgottesdienst zwei Wochen nach Schulbeginn. (cs)

### Taizé-Gottesdienst

Ende Mai sind in alle Haushaltungen Schwellbrunns Flyer der Kirchgemeinde geflattert. Darauf stehen die Daten der Taizé-Gottesdienste bis Ende 2016. Am Sonntag, 11. September 2016, 09:30 Uhr, feiern wir den nächsten Singgottesdienst. Die stimmungsvollen Taizé-Lieder, eine schön gestaltete Mitte mit den warmen Farben von Taizé, Kerzen und Worte aus der heutigen Zeit und der Bibel prägen diese Feier und führen in die Stille und Besinnung zur Stärkung für den Alltag. (cs)

### Regionale Gottesdienste im Juli und August

Während der Zeit der Sommerferien wird jeweils nur in einer der drei Gemeinden Schönengrund, Waldstatt und Schwellbrunn Gottesdienst gehalten. Die Kirchgängerinnen und Kirchgänger der anderen beiden Gemeinden sind im Gottesdienst der Nachbargemeinde herzlich willkommen. Die regionalen Gottesdienste finden wie folgt statt:

- 17. Juli, 09:30 Uhr in Schwellbrunn
- 24. Juli, 09:40 Uhr in Waldstatt
- 31. Juli, 09:30 Uhr in Schönengrund
- 7. August, 09:40 Uhr in Waldstatt
- 14. August, 09:30 Uhr in Schönengrund  
Mitfahrgelegenheit zu den Gottesdiensten in den Nachbargemeinden: Treffpunkt 09:10 Uhr (Ausnahme 14. August: 09:20 Uhr) vor der Kirche Schwellbrunn. Bitte beachten Sie auch den Abschnitt „Der Sommer ist Ferienzeit“ mit dem Hinweis auf die pfarramtlichen Vertretungen. (fb)

### Monatslied

Wenn Menschen einen Dank oder ein Lob erhalten, freuen sie sich darüber. Ob es Gott ähnlich ergeht? Lied 527 ist das neue Monatslied für die Sommerzeit.

Kurt Rose, Lehrer und Liederdichter, hat - angelehnt an den Sonnengesang des Franz von Assisi - dieses schöne Lied verfasst. Mond, Wind, Wasser, Erde und Tod nennt er Mutter, Schwester und Bruder. Sie alle loben Gott als seine Geschöpfe. Wir sind dazu eingeladen, es ihnen gleichzutun. (cs)

### Gottesdienste für Jugendliche

Die reformierten Oberstufenschülerinnen und -schüler bereiten sich von der ersten bis zur dritten Sekundarklasse in einem dreijährigen Unterricht auf Ihre Konfirmation vor. Zur religiösen Ausbildung gehört die Teilnahme an Gottesdiensten. Das Pfarramt achtet darauf, dass in der Regel pro Monat ein Gottesdienst gehalten wird, dessen Besuch den Jugendlichen empfohlen werden kann. Bis Mitte September sind dies folgende Gottesdienste:

- 21. August, 09:30 Uhr: Festgottesdienst am Buremusigträfte
  - 28. August, 09:30 Uhr: Familiengottesdienst zum Schulanfang, mit Apéro
  - 2. Oktober, 09:30 Uhr: Familiengottesdienst zum Erntedank, mit Apéro
- Weitere Informationen für Jugendliche auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen → Alle anzeigen → Eine Kirche für ... → Flyer Jugendliche. (fb)

### Kolibri Kindergottesdienst

Nach den Sommerferien treffen sich die Kolibri-Kinder am 25. September sowie am 2. Oktober 2016 von 09:30 – 10:30 Uhr zu den nächsten Kindergottesdiensten im Pfarrhaus.

Kinder von 6 – 10 Jahren fragen nach Gott, hören Geschichten, feiern, singen, spielen und basteln an diesen Sonntagmorgen miteinander. Sie und ihre beiden Leiterinnen, Bea Gubser und Doris Knöpfel, freuen sich über weitere Kinder aus Schwellbrunn. Weitere Informationen für Kinder auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen → Alle anzeigen → Eine Kirche für ... → Flyer Kinder. (cs)

### Fiire mit de Chliine

Biblische und andere Geschichten erzählen Cristina Lutz und Carola Fischer in den Feiern für die Kleinsten lebendig und lebensnah. Kindergerechte Gebete, Lieder und Segen machen einen wesentlichen Teil der warmen Atmosphäre im Fiire mit de Chliine aus. Die nächste Feier nach den Sommerferien ist am 3. September 2016 um 09:30 Uhr. Über neue Kinder mit ihren Eltern, Grosseltern, Gotte und Götti freuen sich die Teilnehmenden. Dazu bitte die separate Einladung in diesem Blättli beachten. Weitere Informationen für Familien auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen → Alle anzeigen → Eine Kirche für ... → Flyer Familien. (cs)

### Risi- und Sonnenberggottesdienste

Das Leben bespricht sich mit biblischen Texten und umgekehrt: Biblische Texte besprechen sich mit dem Leben. Oft in Dialogform feiern wir die Gottesdienste im Betreuungszentrum Risi und im Haus Sonnenberg. Lieder, Gebete und Segen begleiten das Nachdenken und Reden und führen in die Besinnung. Die nächsten Feiern im Betreuungszentrum Risi sind am Mittwoch, 31. August sowie am 7. September, im Haus Sonnenberg am Dienstag, 23. August sowie am 13. September. Alle Bewohnerinnen und Bewohner der beiden Häuser sind herzlich zu den monatlichen Feiern eingeladen. Auch Aussenstehende sind bestens willkommen. (cs)

### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren

Zu Hause zu Mittag essen – das können Frau Seniorin und Herr Senior jeden Tag. 30 oder 31 Mal im Monat. Den Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren gibt's nur einmal pro Monat, in der Regel am ersten Donnerstag. Nach dem Essen verbringen manche Teilnehmende den Nachmittag mit Tischspielen. Wer sich neu für den

Mittagstisch interessiert, ist gebeten, sich mit Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44, in Verbindung zu setzen. Die beiden nächsten Termine des Mittagstischs sind:

- 4. August, 11:30 Uhr, Haus Sonnenberg
- 1. September, 11:30 Uhr, Restaurant Harmonie

Weitere Informationen zu Veranstaltungen für Seniorinnen und Senioren auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen → Alle anzeigen → Eine Kirche für ... → Flyer SeniorInnen. (fb)

### Seniorinnen- und Seniorennachmittag

Am Dienstag, 20. September 2016 um 14:00 Uhr findet der Seniorennachmittag im Restaurant Harmonie in Schwellbrunn statt. Ernst Alder mit Handorgel und Schwyzerörgeli sowie Walter Preisig mit der Mundharmonika begleiten den Nachmittag musikalisch. Das gemütliche Zusammensein

bei Kaffee und Kuchen, das Singen fröhlicher Volkslieder und die heiteren Sprüche und Anekdoten machen diesen Nachmittag zu einer bleibenden Erinnerung. Wer gerne andere trifft und die Geselligkeit pflegt, ist hier am richtigen Ort. (cs)

### Freudvolles in der Kirche Schwellbrunn

Im Mai und Juni freuten wir uns über eine Hochzeit und zwei Taufen.

Es wurden kirchlich getraut:

- Marlis und Hansueli Preisig-Schuler, Obere Au 305

Die Taufe haben empfangen:

- Madlen Preisig, Tochter von Marlis und Hansueli Preisig-Schuler, Obere Au 305
- Fiona Nef, Tochter von Evelyne und Bruno Nef-Knaus, Risi 368

Dem Brautpaar und den beiden Taufkindern sei auf diesem Wege nochmals alles Gute gewünscht. (fb)

### Der Sommer ist Ferienzeit

Die Wochen der Sommerferien der Schule sind auch die Zeit, in der die Pfarrpersonen Gelegenheit haben, längere Ferien zu beziehen. Die Schwellbrunner Pfarrpersonen sind wie folgt in den Ferien:

- Flurin Battaglia vom 16. Juli bis 7. August,
- Christine Scholer vom 23. Juli bis 14. August.

Während der Abwesenheit der beiden Pfarrpersonen sind folgende Vertretungen eingerichtet:

- 25. bis 29. Juli: Pfr. Herbert Walser, Tel: 079 200 23 67, E-Mail: [buchver@bluewin.ch](mailto:buchver@bluewin.ch)
- 1. bis 5. August: Pfr. Johannes Stäubli, Tel: 071 351 22 53, E-Mail: [j.staebli@bluewin.ch](mailto:j.staebli@bluewin.ch)

Bitte beachten Sie auch die Hinweise betreffend die Gottesdienste während der Sommerferien. (fb)



## Fiire mit de Chliine – jeden zweiten Monat am Samstagmorgen in der Kirche Schwellbrunn

In unserem Fiire mit de Chliine möchten wir gemeinsam mit den Kindern biblische und Kinderbuch-Geschichten erleben und ihnen christliche Werte weitergeben. Die Feiern dauern zwischen 20 und 30 Minuten und wir singen und spielen zum Thema.



Wir freuen uns auf Euch!

Weitere Infos erteilen gerne Cristina Lutz oder Carola Fischer.  
Unsere Fiire-Kontakt-Adresse: [cristina@lutzsport.ch](mailto:cristina@lutzsport.ch)

Im Anschluss ans Fiire gibt es im Pfarrhaus immer einen feinen Znüni und die Kinder können noch malen und spielen, währenddem die Erwachsenen Zeit für Gespräche haben. Es sind alle Kinder eingeladen mit Ihren Eltern, Grosseltern, Gottis, Göttis, oder wer auch immer Lust hat. Das Fiire richtet sich nach Kindern im Alter von 1 ½ bis ca. 8 Jahre.



## «Rond oms Geld»

### Simon Frehner

Leiter Kreditberatung

**Raiffeisenbank  
Appenzeller Hinterland**

Tel. 071 354 86 40  
simon.frehner@raiffeisen.ch



### Von der Online-Suche zur Online-Finanzierung

Sind die eigenen vier Wände erst einmal gefunden, geht es an die Finanzierung. Bei Raiffeisen kann die Hypothek direkt online abgeschlossen werden unter [raiffeisen.ch/online-hypothek](http://raiffeisen.ch/online-hypothek). Ein virtueller Bankberater begleitet Interessierte auf dem Weg zur Hypothek und gewährleistet auch online eine kompetente Beratung. Neben der virtuellen Beratung steht den Kunden immer auch die Raiffeisenbank mit Rat und Tat zur Seite.

### Die eigenen vier Wände: suchen, finden, erneuern

**Der Immobilien-Marktplatz RaiffeisenCasa.ch hilft mit exklusiven Informationen bei der Suche nach dem Traumhaus oder der passenden Wohnung. Die Hypothek lässt sich gleich online abschliessen – inklusive umfassender Beratung.**

Ein Eigenheim ist für viele Menschen die grösste Investition in ihrem Leben.

#### Die Suche nach dem Richtigen

RaiffeisenCasa.ch ist eine neue Immobilien-Plattform, auf der Privatpersonen kostenlos ihre Immobilien zum

Verkauf ausschreiben können. Dank der Zusammenarbeit mit dem Immobilienportal «homegate.ch» steht eine grosse Auswahl an Kauf- und Mietobjekten zur Verfügung. Potenzielle Käufer erhalten eine Vielzahl exklusiver Informationen zum Wohneigentum, zur Tragbarkeit und Finanzierung sowie zur Attraktivität der Gemeinde. Zusätzlich kann der energetische Zustand der Immobilie auf einfache Art ermittelt werden. So wird das potenzielle Traumhaus besonders transparent präsentiert.

### Energetische Immobilienbewertung in der Beratung

In der Wohneigentumsberatung hat Raiffeisen als erste Bank in der Schweiz systematisch die energetische Immobilienbewertung integriert. Wer sich beraten lässt, erhält dadurch auf Wunsch eine energetische Einschätzung der Immobilie mit Angabe der Energieeffizienzklasse analog des Gebäudeenergieausweises der Kantone (GEAK) und weitere Informationen.



Finden Sie das passende Eigenheim.  
Im neuen Immo-Markt,  
der Sie auch beraten kann.

Unter RaiffeisenCasa.ch finden Sie zahlreiche Immobilien-Angebote mit wertvollen, exklusiven Informationen.

**Raiffeisenbank  
Appenzeller Hinterland**

**RAIFFEISEN**

## Interview mit Frau Kern, 1921, Bewohnerin seit Februar 2016, in der Risi, Schwellbrunn



**Frau Kern, seit einigen Monaten sind Sie nun in unserem Betreuungszentrum Risi, Schwellbrunn wohnhaft. Wie gefällt es Ihnen in unserem Haus?**

„Es gefällt mir sehr gut. Die Pflege ist absolut vorbildlich. Obwohl ich früher einige Bedenken zum Thema Altersheim-Eintritt hatte, habe ich mich hier sehr schnell eingelebt und sehr rasch zu Hause gefühlt.“

**Wie war der Umzug in unser Haus. Fiel Ihnen der Abschied von Ihrem Zuhause sehr schwer? Was haben Sie beim Umzug für Erfahrungen gemacht?**

„Es war halt von einer 5 ½-Zimmerwohnung in eine „Kartonschachtel“ (Zimmer). Es ging bei dem ganzen Umbau in der Wohnung viel verloren. Vieles musste aussortiert und weggegeben werden. Einiges vermisse ich noch immer.“

**Wie fühlen Sie sich mit unseren Mitbewohnenden? Wie ist der Umgang untereinander?**

„Mit einer Mitbewohnerin spiele ich täglich für mehr als 2 Stunden Halma. Weil ich früher mit meiner Mutter das

immer gespielt habe, freut mich das sehr. Wir sind etwa gleich stark.“

**Können Sie an Aktivitäten teilnehmen, was oder wie profitieren Sie davon?**

„Gedächtnistraining interessiert mich nicht so. Turnen mache ich täglich im Bett. Auch das Singen lockt mich nicht richtig. Beim Kochen habe ich mal mitgemacht, was noch recht interessant war. Aber ich muss ja jetzt nicht mehr kochen lernen.“

„Es ist mir niemals langweilig. Ich habe in der kurzen Zeit, seit ich hier bin, schon 10 Bücher aus der hausinternen Bibliothek gelesen.“

**Wie schmeckt Ihnen die Verpflegung? Wie sind Sie mit dem Service zufrieden?**

„Die Suppe in der Risi ist einmalig gut. Auch das übrige Essen schmeckt mir im Allgemeinen sehr gut. Ich werde immer gefragt, ob ich Fleisch oder Saucen möchte. Meine Antwort ist immer nein. Ich mag keine Saucen in meinem Teller und auch kaum Fleisch. Das wird

immer respektiert.“ Auch bekomme ich immer älteres Brot, so wie ich es mag. Mein Vater sagte stets als „alt Bäckermeister“, dass das Brot ab dem 3. Tag erst richtig gut ist.“

**Was könnte in unserem Hause noch verbessert werden? Was für Wünsche haben Sie?**

„Verbesserungsvorschläge habe ich keine.“

„Jeden Donnerstag-Vormittag bekomme ich die frische Wäsche in mein Zimmer, welche so gut riecht und mir so viel Freude bereitet. Ich möchte sehr gerne einmal die grosse Wäscherei am Bodensee besichtigen. Am Bewohnenden-Austausch wollte ich das noch mitteilen, habe dann den Gedanken aber wieder verworfen. Wenn das möglich wäre, würde mich das enorm freuen.“

**Wir danken Frau Kern für das tolle Interview und wünschen ihr weiterhin viel Freude und Befriedigung in unserem Hause.**

BZRisi BS



### *Wohnen & Leben im Haus Sonnenberg*

- Als MieterIn vorübergehend in einem Mansardenzimmer, kurzfristig (Notlösung) monatsweise mit Verpflegungsmöglichkeit*
- Als Bewohnende mit Pflege und Betreuung in dafür ausgestattetem Zimmer (Balkon, WC, Lavabo, Dusche)*
- Als Gast für Ferien, Erholung oder Entlastung von Pflegepersonen im jetzigen Zu Hause*

*Telefonische Auskünfte 071 354 5210 / risi-sonnenberg.ch*

## Bilder Ausstellung von Waltraud Meile



Im Betreuungszentrum Risi Schwellbrunn  
noch bis Montag 22. August 2016



*Täglich für Sie geöffnet von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr*

## Ferien der Restaurant in Schwellbrunn

### Sommer 2016



Rest. Fuchsacker	OFFEN
Hotel Harmonie	Sonntag, 31. Juli bis und mit Donnerstag, 18. August
Gästehaus Hirschen	Gruppenanlässe und Übernachtungen auf Anfrage
Rest. Landscheide	Sonntag, 31. Juli bis und mit Donnerstag, 18. August
Gasthaus Linde-Trückli	OFFEN
Gasthaus Ochsen	Samstag, 9. Juli (ab 15.00 Uhr) bis und mit Montag, 25. Juli <b>Sturzenegger Metzgerei in Waldstatt OFFEN!</b>
Rest. Störchli	OFFEN Samstag, 9. Juli ab 19.00 Uhr Grillabend
Rest. Sitz	Samstag, 25. Juni bis und mit Freitag, 29. Juli <b>1. August Höhenfeuer mit Musik ab 19.00 Uhr</b>
Rest. Untere Mühle	Montag, 11. Juli bis und mit Dienstag, 2. August

Wir wünschen Ihnen einen sonnigen Sommer...



„Nimm dir Zeit; ein Acker der ausruhen konnte,  
liefert eine prächtige Ernte.“

(Ovid)

## Katholische Kirchengemeinde

Wir wünschen Ihnen allen erfüllte Sommertage und erholsame Ferien!

Für das Seelsorgeteam: Juliane Schulz

### Pfarreigruppe Schwellbrunn - Ansprechpersonen:

Kilian Mahler	071 361 16 71
Claudia Balzarek	071 352 11 38

### Seelsorgeteam der Pfarrei - So sind wir erreichbar

Pfarrer Reto Oberholzer	071 351 11 43
Annette und Roland Winter	071 351 78 70
Iris Schmid Hochreutener	071 350 06 81
Juliane Schulz (Ansprechperson für Schwellbrunn)	071 350 04 42
Thomas Schwarz (ab 1. August)	
Sekretariat Bea Walti u. Brigitte Winteler	071 351 55 82

Homepage unserer Pfarrei: [www.kath-herisau.ch](http://www.kath-herisau.ch)

**Seelsorge-Einheit**  
**Appenzeller Hinterland**  
Pfarrei Herisau-Waldstatt-Schwellbrunn  
Pfarrei Urnäsch-Hundwil



**Besondere Gottesdienste in der Pfarrei Herisau-Waldstatt-Schwellbrunn**

14. Aug. Gottesdienst mit Segnung der Kräuter zu „Maria Aufnahme in den Himmel“  
8.30 Uhr, kath. Kirche Zürchersmühle
21. Aug. Familiengottesdienst mit Chinderfiir auf dem Kreckel  
10.30 Uhr, Kreckel, anschliessend Mittagessen vom Grill
28. Aug. ökumenischer Schulanfangsgottesdienst  
10.00 Uhr, kath. Kirche Herisau, anschliessend Apéro
28. Aug. Kirchenfest mit Familiengottesdienst in Waldstatt  
11.15 Uhr, kath. Kirche Waldstatt, anschliessend Apéro
17. Sept. Familiengottesdienst zum Erntedank  
18.30 Uhr, kath. Kirche Zürchersmühle
18. Sept. ökumenischer Gottesdienst am Bettag, mitgestaltet vom Kirchenchor und Singkreis  
10.00 Uhr, ref. Kirche Herisau
- Chinderfiir  
10.00 Uhr, Unterkirche Herisau
- ökumenischer Gottesdienst am Bettag  
14.00 Uhr, je nach Witterung: Geisshalde oder ref. Kirche Waldstatt

**Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit**

4. Aug. Trauercafé Appenzeller Hinterland  
17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
17. Aug. Seniorenprogramm: Besuch im Botanischen St. Gallen, mit fachkundiger  
Führung. Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Pfarreforum.
07. Sept. Stammtisch „Peter und Paul“, ab 19.30 Uhr, Freihof Herisau
01. Sept. Trauercafé Appenzeller Hinterland  
17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
08. Sept. öffentlicher Vortrag vom „Trauercafé“ in Zusammenarbeit mit „pro pallium“:  
Was nicht sein darf und doch ist – vom Erleben trauernder Eltern (wie gehen Eltern mit dem  
Tod ihres Kindes um?)  
19.30 Uhr alte Stuhlfabrik, Kasernenstrasse 39a, Herisau
21. Sept. Seniorenprogramm: Nachmittag mit Sylvia Hablützel, pro Senectute

**Frauengemeinschaft**

25. Aug. Abendwanderung Magdenau – Winzenberg  
Treffpunkt: 18.00 Uhr Parkplatz kath. Kirche Herisau  
Anmeldung (bis 22. Aug.) und Auskunft bei Pia Eisenhut: Tel.: 071 352 32 93 oder  
pia\_1@bluewin.ch
07. Sept. Gottesdienst, 9.00 Uhr in der Unterkirche Herisau, anschliessend Kaffee in der Pfarreistube
14. Sept. Minigolf für Gross und Klein – Kinder mit Begleitperson(en) sind herzlich willkommen!  
Treffpunkt: 14.00 Minigolfbahn Krombach, beim kant. Psychiatrisches Zentrum  
(bei unsicherer Witterung gibt Tel. 1600 ab 8.00 Uhr Auskunft)  
Treffpunkt: Appenzeller Bahn - Abfahrt 14.58 Uhr ab Herisau

**Informationen finden Sie auch im Pfarreforum und auf der Homepage [www.kath-herisau.ch](http://www.kath-herisau.ch)**

www.sgkb.ch/jungekunden



Meine erste Freiheit.

JETZT 10x  
**1000.-**  
GEWINNEN!

## Meine erste Bank.

Die Welt entdecken. Studieren. Ein Auto kaufen. Mit einem Konto, speziell auf junge Leute ausgerichtet, lassen sich erste Träume leichter erfüllen. Zudem sind mit der kostenlosen Maestro-STUcard viele Freizeitangebote günstiger. Und mit etwas Glück gibt's jetzt sogar 1000.- Franken cash auf ein Konto der St.Galler Kantonalbank. [sgkb.ch/jungekunden](http://sgkb.ch/jungekunden)



Gemeinsam wachsen.  **St.Galler  
Kantonalbank**



## Aus der Bibliothek

### Sommer in der Bibliothek...

Leider liessen die lauen Sommerabende und die heissen Badenachmittage auf sich warten, an denen man sich in abenteuerliche und spannende Sommerlektüre hätte vertiefen können. Das Buecherkafi mit Vorschlägen für die Ferienlektüre versuchte, dem bis dahin tristen Wetter mit tollen Büchern und Hörbüchern für einen unvergesslichen Sommer entgegenzuwirken.

Der Abend stand unter einem glücklichen Stern, denn zum ersten Mal seit

Wochen war es wunderbar warm bis in die späten Abendstunden. Deshalb fand das Vorstellen der Ferienlektüre im Freien statt - mit kleinen Häppchen für Leib und Seele. Nicht nur „Leichtes und Flockiges“ wurde vorgestellt, sondern auch Besinnliches, Romantisches, Spannendes und Anspruchsvolles. Jede Leserin und jeder Leser kam so auf seine Kosten. Mit vielen Anregungen konnten sich die Besucher auf den Heimweg durch die wunderbare Sommernacht begeben....

### Änderung beim Versand der Mahnungen

Vielleicht ist Ihnen aufgefallen, dass die Mahnungen nun bei einigen elektronisch ankommen. Alle, die ihre Mailadresse in der Bibliothek gemeldet haben, erhalten nun auf diesem Wege die Mahnungen. Falls dies bei Ihnen noch nicht der Fall ist, können Sie ihre Mailadresse dem Bibliotheksteam melden; dann werden Sie künftig die hoffentlich seltenen Mahnungen elektronisch erhalten.

*Ihr Bibliotheksteam*

### Bücherliste Ferienlektüre:

Angeles, Doñate:	Der schönste Grund, Briefe zu schreiben
Jarawan, Pierre:	Am Ende bleiben die Zedern
Klüpfel, Kobr:	In der ersten Reihe sieht man Meer
Levy, Daniela:	Heim schwimmen
Hillenbrand, Tom:	Der Kaffeedieb
Chan, Darcie:	Sehnsucht nach Mill River / Hörbuch
Henn, Carsten Sebastian:	Das Apfelblütenfest
Ribas, Rosa; Hofmann, Sabine:	Die grosse Kälte
Kirby, Jessi:	Mein Herz wird dich finden
Zweig, Stefan:	Clarissa

## Aus der Schule geplaudert...

Schulleitung *Barbara Brandenburg*

Telefon 071 352 75 81

E-Mail [schulleitung@schwellbrunn.ch](mailto:schulleitung@schwellbrunn.ch)

Homepage [www.schule.schwellbrunn.ch](http://www.schule.schwellbrunn.ch)

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Die Schwellbrunner Schulschlussfeier wurde dieses Jahr erstmals am Donnerstagabend vor Sommerferienbeginn durchgeführt. Zum Thema Weltreise ermöglichten die verschiedenen Klassen den Eltern, Geschwister, Kolleginnen und Kollegen, Grosseltern und Angehörigen Einblick in ihre Schulerlebnisse. Für die Schule ist es eine Freude, auf diese Weise das Schuljahr offiziell abzuschließen und auch die austretenden Jugendlichen in passendem Rahmen zu verabschieden.

Im kommenden Herbst wird die Schulkommission entscheiden, ob in Zukunft die Schulschlussfeier wiederum am Samstag durchgeführt wird oder ob der Donnerstagabend der geeignete Zeitpunkt für diesen traditionellen Anlass ist.

Nun sind Sie sicher gespannt, welche Berufsausbildungen unsere austretenden Jugendlichen einschlagen werden. Dies sind Detailhandelsfachfrau, Detailhandelsfachfrau textil, Zimmermann, Zweiradmechaniker, Polybauer, Chemielaborantin, Drogistin, Metallbauer, Physiklaborant, Fleischfachmann, Netzelektriker und Berufsfachschule Wirtschaft in Trogen. Allen austretenden Jugendlichen wünschen wir viel Erfolg und Freude auf ihrem weiteren Lebensweg.

### Schulsamstag

Im kommenden Schuljahr werden wir wiederum einen Schulsamstag durchführen. Dieser findet am Samstag 5. November 2016 statt. Nutzen Sie die Gelegenheit dem Unterricht Ihrer Kinder und Jugendlichen beizuwohnen oder auch in anderen Klassen oder Stufen einen Besuch zu machen.

### Strategische Ziele der Schulkommission und Schulprogramm für die Jahre 2016 - 2019

Die Schulkommission hat diesen Frühling die Strategischen Ziele aus dem Jahre 2011 überarbeitet und die neuen Ziele bis 2019 verabschiedet. Sie finden diese auf der Homepage der Schule unter der Rubrik Schulkommission.

Die Schulentwicklungsgruppe, bestehend aus Franziska Hagen (Schulkommission), Claudio Nef, Diana Kunz, Barbara Frischknecht (Teamleitungen), sowie Barbara Brandenburg (Schulleiterin) erarbeiteten während diesem Schuljahr das neue Schulprogramm. Darin sind die schulinternen pädagogischen Entwicklungsthemen formuliert, die in den nächsten drei Jahren bearbeitet werden sollen. Ins Schulprogramm fliessen neben den strategischen Zielen der Schulkommission die Entwicklungsthemen der externen Evaluation und die

Weiterbildungsthemen bezüglich der Einführung des Lehrplan 21 ein. Die Schulkommission verabschiedete das Schulprogramm an seiner letzten Sitzung, anschliessend wurde es auf dem Departement Bildung eingereicht.

### Personelles

Auf Ende dieses Schuljahres gab es keine Kündigungen von Lehrpersonen. Schulintern gibt es aufs neue Schuljahr zwei Rochaden: Denise Schweizer übernimmt das Werken textil auf der Oberstufe und Gabi Wehrle den Textilwerkunterricht auf der Mittelstufe. Manuela Langenauer übernimmt alle Differenzierungs- und Entlastungslektionen sowie das Werken textil auf der Unterstufe, Céline Walliser wechselt zurück auf die 3./4. Klasse und übernimmt dort die Entlastungs- und Differenzierungslektionen.

### Ausblick

Am Montag 15. August 2016 beginnt für alle Schülerinnen und Schüler, Kindergärtlerinnen und Kindergärtler das neue Schuljahr. Im neuen Schuljahr werden 185 Kinder und Jugendliche die Schule Schwellbrunn besuchen.

Nun wünsche ich allen Schülerinnen und Schüler, allen Angestellten der Schule, sowie Ihnen, liebe Leserinnen und Leser eine erholsame Sommerzeit.

*Barbara Brandenburg, Schulleiterin*

## Spieltag der Schule Schwellbrunn



Wenn man im Dorf bunt gemischte Kindergruppen vom Kindergärtler bis zum Oberstufenschüler antrifft, kann das nur eines heissen: Es ist wieder Spieltag!

Vergangenen Freitag versammelten sich die ersten Gruppen bereits frühmorgens beim Schulhaus Weiher um die zehn Posten gemeinsam in Angriff zu nehmen. An den verschiedenen Stationen waren die unterschiedlichsten Fähigkeiten gefragt. So konnten sich die Kinder beispielsweise im Rank beim Stelzenwettbewerb messen, im Schulhaus Weiher auf Goldsuche gehen oder im Landersberg einen möglichst hohen Turm bauen.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen im Sommertal warteten alle gespannt

auf die Verkündung der Vormittagsieger. Dabei flossen sowohl die erzielten Punkte aus den Wettbewerben, wie auch die Gestaltung der Gruppensymbole in die Rangliste mit ein. Diese wurden von den Gruppenchefs im Vorfeld gestaltet.

Für die Kleinsten war nach der Siegerehrung Schluss. Die Grösseren traten am Nachmittag in den Disziplinen Fussball, Unihockey, Seilziehen und Brennball nochmals gegeneinander an. Auf die Ehrung der Nachmittagsieger folgte die obligatorische Abkühlung unter der Sprinkleranlage. So ging ein toller, sonniger Tag (fast) ohne Zwischenfälle zu Ende.



## Lehrreicher Tag des Feuers



Anfangs Juni organisierte die Feuerwehr Schwellbrunn für die Schule einen sogenannten Tag des Feuers. Es war traditionsgemäss wieder soweit. Alle sechs Jahre lernen die Kinder des Kantons AR verschiedene Gefahren im Umgang mit Feuer sowie Brandverhütungs- und –bekämpfungsmassnahmen praktisch kennen.

So hervorragend wie das Wetter, so perfekt führten die Feuerwehrmänner und die Lehrkräfte unter der Leitung des Feuerwehrkommandanten Thomas Rutz und der Schulleiterin Barbara Brandenburg einen lehrreichen Parcours durch.

Rund ums Sommertal herrschte in rauchgeschwängelter Luft reger Betrieb: Bei der Recyclingstelle hatten die Kinder mittels verschiedener Löschmittel einen Brand zu bekämpfen. Vor dem MZG wurden diverse Geräte und Ausrüstungsgegenstände präsentiert. Als praktischer Höhepunkt

durften mutige Kinder mit dem Atemschutzgerät in eine rauchgefüllte Garage treten. Im Schulhaus erfuhren die Jugendlichen Wissenswertes über den Umgang mit Kerzen, brennbare Materialien, die Notfallwege und die vorhandenen Schutzeinrichtungen.

Ein weiteres Highlight war die Fahrt mit Feuerwehrfahrzeugen zum Depot in der Halde, wo nicht nur ein Tanklöschfahrzeug sondern auch die Räumlichkeiten mit dem restlichen Material gezeigt wurden.

Zum Schluss demonstrierten die Feuerwehrprofis noch die Gefahr einer explodierenden Spraydose und das Löschen einer Fritteuse, fälschlicherweise mit Wasser!

Herzlichen Dank an alle Beteiligten für den tollen Tag, speziell den Angehörigen der Feuerwehr Schwellbrunn, welche extra einen Freitag einsetzten.

*Jürg Leibundgut*

## Kanal- und Strassenreinigung • Abfluss-Reinigung für Haushalte



# Kanal-Frisch AG

# 24h Service

Herisau - Gossau - St. Gallen und Umgebung • Tel. 071 351 28 87 • [www.kanal-frisch.ch](http://www.kanal-frisch.ch)



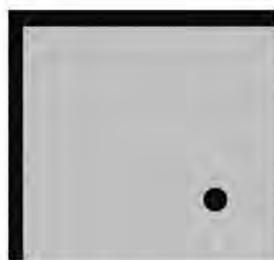
## "Grossprojekt Sponsorenlauf"

Wir sammelten Geld für unseren Sponsorenlauf pro Kilometer. Die eine Hälfte des erhaltenen Betrags spendeten wir an die Schweizer Berghilfe und die andere Hälfte an den neuen Pausenplatz beim Schulhaus Sommertal. Wir sammelten einen stolzen Betrag von Fr. 1400.00.

Am 11. April 2016 starteten wir unseren Lauf. In vier Tagen liefen wir von Schwellbrunn nach Sattel (SZ) und erreichten 80 km. Diese Wanderung war eine sehr tolle Erfahrung.

Herzlichen Dank an alle Sponsoren!

*Jan Himmelberger, Michi Schwizer, Leon Mahler*



malergeschäft  
marco steiger

sommertal  
071 352 52 59

schwellbrunn  
079 217 75 53

## Projekttag Mittelstufe Schwellbrunn

Die diesjährigen Projekttag der Mittelstufe Schwellbrunn standen ganz im Zeichen des Spiels.

An fünf Nachmittagen zwischen Frühlings- und Pfingstferien konnten die Kinder in altersdurchmischten Gruppen Spielluft schmecken:

- ⇒ Ihr Geschick auf rollenden Rädern testen,
- ⇒ auf einer Slackline und Fässern balancieren,

⇒ Murmel- und Hüpfspiele kennenlernen,

⇒ neue Spielformen mit dem altbekannten Springseil erfinden

⇒ und einen Freesbe für die Pausenkiste herstellen.

Manch ein Lachen war da zu hören.

Die Kinder gingen mit viel Einsatz ans Werk und auch viel Lachen war zu hören.

Ein freundschaftliches Miteinander war an diesen Nachmittagen deutlich spürbar.

Nur allzu schnell verging die Zeit. Die Lust nach mehr ist geweckt.

Nun freut sich die Schülerschar im Sommer, dass die Neugestaltung des Pausenplatzes bald Wirklichkeit wird.

*Das Mittelstufenteam*



## Informationen der Skilift AG Schwellbrunn

### Rückblick auf die Saison 2015 / 2016

Einmal mehr gilt es, auf einen sehr schwachen, praktisch ausbleibenden Winter zurückzublicken. Der nicht mehr eingerichtete Löschwendli – Lift wäre mit den geringen Schneemengen keinen einzigen Tag in Betrieb gestanden.

Nachdem ab 21. November schwache Schneefälle einsetzten, startete unsere Saison am Weihnachtsmarkts – Samstag vom 28. November mit einem ersten Betriebstag. Am Sonntag konnten die neu erworbenen Saisonkarten leider wegen Sturm, Schneefall und nachher Regen bereits nicht mehr eingesetzt werden, am Montagabend war es nach kräftigem Regen und Wind bereits wieder praktisch aper. Anschliessend folgte den ganzen Dezember lang wunderbares, warmes und schönes Herbstwetter, vom Winter war in Schwellbrunn aber auch hoch in den Bergen oben keine Spur zu sehen. Wintersport konnte bis Mitte Januar nur auf den knappen Kunstsnee – Pisten betrieben werden. Ab dem 2. Januar setzten wieder Niederschläge ein, die Schneefallgrenze bewegte sich aber ständig zwischen 800 bis 1300 Meter, es bildete sich keine richtige Schneedecke. Am Sonntag 17. Januar lagen dann endlich ca. 25 cm Neuschnee, welche eine Wiederinbetriebnahme knapp ermöglichten. Nach 8 Betriebstagen am Stück war die Betriebsphase am Montag 25. Januar nach Tauwetter wieder vorbei. An den Sonntagen 28. Februar und 6. März konnte der Lift nochmals an zwei einzelnen Tagen geöffnet werden. Der Landscheide–Lift war somit an insgesamt 11 Tagen in Betrieb.

### Neue Sponsoren für Kindersaisonkarte

Am Adventsmarkt Wochenende durften wir einmal mehr sehr viele

Saisonkarten verkaufen. Besten Dank für Ihre wertvolle Unterstützung, die uns hilft, die laufenden Unkosten zu decken. Ein herzlicher Dank geht dabei an die beiden neuen Sponsoren Näf, Maschinenservice, Herisau sowie Bistag, Torbau, Schwellbrunn, welche uns und die Schwellbrunner Kinder zum ersten Mal mit der Saisonkarten – Spezialaktion unterstützten. (Saisonkarte Kinder erhältlich für 100.- statt für 150.- Franken.)

### Partnerskigebiete Disentis 3000 und Pizol

Wir bedanken uns herzlich bei den Bergbahnen Disentis und Pizol für die tollen Angebote und hoffen, dass Alle Saisonkarten – Besitzer schöne Skitage in Disentis sowie am Pizol geniessen konnten, und somit trotz des schlechten, schwachen Winters auf Ihre Kosten kamen. Besten Dank auch an die Bergbahn Hoher Kasten, wo auch Fussgänger von vergünstigten Preisen profitieren konnten.

Finanzielle Situation Die genaue Abrechnung steht noch aus, dank den vielen verkauften Saisonkarten, den tiefen Betriebskosten und einmal

mehr vielen Frondienststunden, sollten wir die Saison trotzdem mit schwarzen Zahlen abschliessen.

### Neubau Pistenfahrzeugunterstand,

Ausblick Saison 2016 / 2017 Im Moment ist der Verwaltungsrat einmal mehr mit vielen Frondienst – Stunden mit dem Neubau des Pistenfahrzeugunterstandes beschäftigt, welcher dank grosszügiger finanzieller Unterstützung durch verschiedene Stiftungen sowie durch die grosszügige Haltung der Landbesitzer, Fam. Ernst und Yvonne Schiess erst möglich wurde. Der Unterstand ist im Rohbau fertig, die Maschine steht bereits im trockenen unter Dach, nach der Fertigstellung soll das neue Gebäude mit den Sponsoren zusammen im August eingeweiht werden.

Der Skilift Landscheide – Sitz ist ab Mitte November wieder betriebsbereit eingerichtet, wir hoffen auf einen schneereicheren Winter und freuen uns auf Ihre zahlreichen Besuche.

*Verwaltungsrat der Skilift AG Schwellbrunn*



## Wir bringen mehr Zuverlässigkeit in den Betrieb.

Zum Beispiel mit dem lebenslangen Unterhalt sämtlicher Gebäudetechnik-Installationen.

Oder mit ENERGY LINE, unserem Pikett-Service, mit dem wir das ganze Jahr rund um die Uhr für Sie da sind.



www.schreinerlicht.ch



**24h ENERGY LINE**  
**0848 841 841**  
**0848 ETAVIS**

Schalten Sie uns ein.  
[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

**ETAVIS**   
Hans Langenegger, Poststrasse 11. 9100 Herisau  
Ein Unternehmen von **VINCI**   
ENERGIES



## Ihr Küchen- und Schreinerprofi im Appenzellerland

DANUSER steht für Kompetenz, Qualitätsbewusstsein und Design –  
die Profis für Umbau und Neubau.

Besuchen Sie unsere trendige Ausstellung.

Sturzeneggstrasse 16, 9100 Herisau  
Telefon 071 354 74 30  
[www.danuserherisau.ch](http://www.danuserherisau.ch)

**DANUSER**  
Küchen/Schreinerei



**MEIER Emil**  
**Schreinerei & Holzbau**  
**Herisau - Schwellbrunn**  
**www.zimmerei-meier.ch**

**Holzbau /Zimmerei**  
**Schreinerei**  
**Fassaden Holz / Eternit**  
**Fenster / Türen**  
**Treppenbau**  
**Gerüstbau**  
**Bedachungen**

Meier Emil  
 Werkstatt: Bubenstieg 408  
 9103 Schwellbrunn  
 079 226 24 69 / 071 350 09 58




**Gisela & Andi Eberhard**  
 Dorfstrasse 28, 9104 Waldstatt  
 Telefon +41 (0)71 352 42 52  
 info@cafe-loewen.ch, www.cafe-loewen.ch

Öffnungszeiten:  
 Montag 17.00 bis 24.00 Uhr  
 Dienstag bis Freitag 08.30 bis 11.30 Uhr und  
 14.00 bis 24.00 Uhr  
 Samstag und Sonntag geschlossen  
 oder nach Vereinbarung

.....

**Anlässe**

09.07.16 Betriebsferien bis 14.08.2016  
 26.08.16 Handwerker-Stamm ab 17.00  
 Gädeli-Bar ab 20.00  
 29.08.16 Trenten ab 19.30  
 02.09.16 Tisch-Pizza-Abend (bitte anmelden)  
 26.09.16 Trenten ab 19.30  
 30.09.16 Handwerker-Stamm ab 17.00  
 Gädeli-Bar ab 20.00




**HABLÜTZEL<sup>AG</sup>**  
**SOLAR- & HAUSTECHNIK**

DEGERSHEIM - MOGELSBERG - SCHWELLBRUNN  
 TEL. 071 371 11 64 / WWW.HABLUETZEL.AG

**FRIEREN?**  
 HABLÜTZEL AG BRINGT IHNEN  
 WÄRME INS HAUS

- > SANITÄRE ANLAGEN
- > HEIZUNGEN
- > THERMISCHE SOLARANLAGEN
- > PHOTOVOLTAIKANLAGEN
- > ENERGIEBERATUNG

e-spresso-treff / e-spresso light / Krabbeltreff / MVB

Jeden Mittwoch bietet das Elternforum im Gästehaus Kreuz ein wechselndes Angebot für die Schwellbrunner Eltern und ihre Kinder an. Von Juli bis Dezember 2016 sind dies folgende Daten:

<p><b>06.07.</b> Krabbeltreff e-spressolino</p> <p><b>13.07.</b> MVB auf Voranmeldung</p> <p><b>20.07.</b> FERIEN</p> <p><b>26.07.</b> MVB auf Voranmeldung Dienstagnachmittag 14 – 16 Uhr</p> <p><b>03.08.</b> FERIEN</p> <p><b>10.08.</b> MVB auf Voranmeldung</p> <p><b>17.08.</b> e-spresso-treff <b>Mit Humor durch den Alltag</b></p> <p><b>24.08.</b> e-spresso light /MVB</p> <p><b>31.08.</b> e-spresso-treff <b>Aufmerksamkeit um jeden Preis</b></p> <p><b>07.09.</b> Krabbeltreff e-spressolino</p> <p><b>14.09.</b> MVB auf Voranmeldung</p> <p><b>21.09.</b> e-spresso-treff <b>Windelfrei</b></p> <p><b>28.09.</b> e-spresso light /MVB</p>	<p><b>05.10.</b> Krabbeltreff e-spressolino</p> <p><b>12.10.</b> MVB auf Voranmeldung</p> <p><b>19.10.</b> FERIEN</p> <p><b>26.10.</b> e-spresso light /MVB</p> <p><b>02.11.</b> Krabbeltreff e-spressolino</p> <p><b>09.11.</b> MVB auf Voranmeldung</p> <p><b>16.11.</b> e-spresso-treff <b>Das hani scho 1000 Mol gseit</b></p> <p><b>23.11.</b> e-spresso light /MVB</p> <p><b>30.11.</b> e-spresso-treff <b>Die Bilderflut und ihre Wirkung</b></p> <p><b>07.12.</b> Krabbeltreff e-spressolino</p> <p><b>14.12.</b> MVB auf Voranmeldung</p> <p><b>21.12.</b> e-spresso-treff <b>Eltern sein – Leitwölfe sein</b></p> <p><b>28.12.</b> FERIEN</p>
--	---

<b>e-spresso:</b>	Treffen mit Input zu obenstehendem Thema, Znüni und Kinderbetreuung
<b>e-spresso light:</b>	Ungezwungener Austausch zu Erziehungsfragen mit Spielmöglichkeiten für die Kinder
<b>Krabbeltreff e-spressolino:</b>	Offen für alle Familien mit Kleinkindern bis fünf Jahre zum freien Spielen
<b>MVB:</b>	Mütter- und Väterberatung von der Gemeinde

Elternforum  
miteinand d'Zukunft geläbt

Landmaschinen AG  
9103 Schwellbrunn

... DIE LANDMASCHINENMÄNNER!



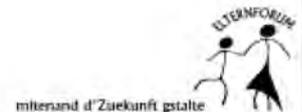
## Elternforum Schwellbrunn Hauptversammlung



Das Elternforum lädt alle Mitglieder und Interessierte ganz herzlich ein zur 15. Hauptversammlung.

- Wann:** Donnerstag, 15. September 2016, 20.00 Uhr  
**Wo:** Gästehaus Kreuz  
**Anmeldung:** Wir bitten um eine Anmeldung bis am 8. September 2016.  
**Kontakt:** Simona Hänni, 071 260 29 33, [simona.haenni@thurweb.ch](mailto:simona.haenni@thurweb.ch)

Nach der Hauptversammlung runden wir den offiziellen Teil mit feinen Leckerbissen bei gemütlichem Beisammensein ab.



## Koch/Köchin gesucht für den Mittagstisch



Das Elternforum organisiert den Mittagstisch für alle Kinder aus Schwellbrunn ab dem Kindergarten. Dieser wird jeden Dienstag im Gästehaus Kreuz von 11.45 Uhr bis 13.30 Uhr angeboten. In den Schulferien findet kein Mittagstisch statt.

Als Unterstützung für unser Team suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine kochbegeisterte Person. Aktuell kochen wir zwischen 15 und 22 Essen. Die Anzahl Kinder variiert und die Anmeldungen nimmt die zuständige Vorstandsfrau jeweils bis am Montagmittag entgegen. Die Köche sind selbständig in der Planung und Durchführung der Menüwahl und werden von einer Betreuungsperson für die Kinder unterstützt. Wir suchen eine Person die gerne kocht und sich für mindestens einen Einsatz pro Monat gegen eine kleine Entschädigung zur Verfügung stellen kann.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme über Katja Nievas, [k.nievas@bluewin.ch](mailto:k.nievas@bluewin.ch) oder 079 743 81 19 und beantworten gerne auch Ihre Fragen. Selbstverständlich kann man jederzeit zum Schnuppern vorbeikommen.





# Öses Dörflifescht

2016

**Samstag,  
13. August  
ab 17 Uhr  
im Dörfli**

**Attraktionen für jung und alt**

Kinderschminken  
Kasperltheater in der Harmonie  
– 17.30 Uhr  
– 18.00 Uhr  
– 18.30 Uhr  
(ElFo, BeKo Jugendraum)

**Musikalische Unterhaltung**

Freizeithörli dross ond dre  
Ländlertrio Vergissmeinnicht

**Vereinsbeizli sorgen für Speis und Trank**

Bar (Musikgesellschaft)  
Grillutscher (Brunnenkorporation)  
Salatbuffet mit Fischknusperli (Frauenriege)  
Hamburger und Pommes frites (Skilift)  
Alkoholfreie Cocktails und Hotdogs (ElternForum)  
Raclette, Kaffee und Kuchen (Landfrauen, Landw. Verein)

Organisation: Verkehrsverein und OK Dörflifest.



## Wir setzen Lichtpunkte (Ihr Partner für Aussenbeleuchtungen)

**Kummler+Matter AG**  
Industriestr. 15  
9015 St. Gallen  
Tel. 071 314 64 00  
info@kuma.ch



**Kummler+Matter**

## Neue Rätselwegrunde für Familien

Am Mittwoch, 18. Mai 2016, fand die Hauptversammlung des Verkehrsvereins Schwellbrunn statt. Bevor der geschäftliche Teil der Hauptversammlung begann, wurde ein feines Nachtessen aus der Küche des Restaurants Ochsen serviert. Anschliessend berichtete Präsidentin Yvonne Steiner über das vergangene Vereinsjahr und bedankte sich zugleich bei allen Helferinnen und Helfern, welche die Vereinsanlässe über das ganze Jahr tatkräftig unterstützen. Gibt es doch einige

Veranstaltungen die auf zusätzliche Mithilfe aus der Bevölkerung angewiesen sind wie Dörlifest, Jasswoche oder Weihnachtsmarkt. Der Vorstand bleibt für ein weiteres Jahr unverändert, einzig die Gemeinderatsvertretung wird neu von Stephan Lüchinger wahrgenommen. Mit einer Laudatio würdigte Yvonne Steiner die geleistete Arbeit des abtretenden Gemeinderates Karlheinz Diethelm. Anschliessend an die Hauptversammlung stellte der Rätselwegverantwortliche Fabian Antha-

matten das laufende Projekt Rätselweg Familienrunde vor. Im Moment wird in einer Arbeitsgruppe eine zusätzliche Runde zum bestehenden Rätselweg ausgearbeitet. Das Projekt ist im Zeitplan, und die neue kleine Rätselwegrunde wird voraussichtlich im Frühjahr 2017 eröffnet. Der Verkehrsverein dankt für die Unterstützung des Projekts durch Stiftungen, Sponsoren und Gönner.

## Rätselwegfiguren



Hüpfli und Stüpfli machen eine Ruhepause bis zu Ihrem grossen offiziellen Auftritt im nächsten Jahr.

In der letzten Ausgabe vom Blättli wurde zur Einsendung von Namensvorschlägen für die neuen Rätselwegfiguren in Form eines Hasen und eines Igels aufgerufen. Der Verkehrsverein durfte im Anschluss 16 Einsendungen mit kreativen Vorschlägen aus der Bevölkerung entgegennehmen. Die eingereichten Namen wurden sowohl in der ursprünglichen Kombination als auch als Einzelnamen von der Arbeitsgruppe Rätselweg geprüft. In einem geheimen Wahlvorgang ohne Kenntnis über die Herkunft der Namensvor-

schläge wurde eine Siegerkombination ermittelt. Neben den mehrfach in ähnlicher Form eingereichten Vorschlägen «Hoppel» und «Pieks» wurden die beiden Figuren letztendlich mit deutlichem Vorsprung auf die leicht abgewandelte gereimte Form «Hüpfli» und «Stüpfli» getauft. Der Verkehrsverein Schwellbrunn dankt allen Mitdenkern und wünscht Hüpfli und Stüpfli ein langes Leben und eine erfolgreiche Karriere als Rätselwegmaskottchen.



**Neubau, Umbau,  
Innenausbau und Küchen.**

**BLUMER  
SCHREINEREI**

**Blumer Schreinerei AG**

Mooshaldenstrasse 5      Telefon 071 353 04 00  
CH-9104 Waldstatt      Fax 071 353 04 05  
[www.blumer-schreinerei.ch](http://www.blumer-schreinerei.ch)

## Projektfinanzierung Familien-Rätselweg gesichert

Der Verkehrsverein Schwellbrunn hat sich zum Ziel gesetzt, bis Mitte 2016 die erforderlichen Mittel für den neuen ergänzenden Familien-Rätselweg zu beschaffen. Dazu wurden Stiftungen angeschrieben sowie Haupt-, Tafelsponsoren und Gönner gesucht. Das Projekt stiess bei den Stiftungen, dem örtlichen Gewerbe, den Vereinen und

der Bevölkerung auf reges Interesse, so dass uns termingerecht zwischenzeitlich Zusicherungen im vollen Umfang des Kostenvoranschlages vorliegen. Wir freuen uns das Projekt jetzt umsetzen zu können und bedanken uns für namhafte Beträge ganz herzlich bei:

### Stiftungen



Lienhard-Stiftung

### Hauptsponsoren



Appenzeller Verlag



MIGROS kulturprozent

### Tafelsponsoren

- Dorflade Oskar & Charlotte Meisel, Schwellbrunn
- Hablützel AG Solar- & Haustechnik AG, Degersheim
- Gasthaus und Metzgerei Ochsen, Schwellbrunn
- Blumer Schreinerei AG, Waldstatt
- Auto Preisig AG, Schwellbrunn
- Raschle Bodenbeläge GmbH, Schwellbrunn
- Kleiderbörse Schwellbrunn
- Gemeinde Schwellbrunn

### Gönner

- Brauerei Schützengarten AG, St. Gallen
- Restaurant Fuchsacker, Schwellbrunn
- Restaurant Sitz, Schwellbrunn
- Restaurant Traube, Schwellbrunn
- Heuhotel Schlaf im Stroh, Familie Koller, Schwellbrunn

# Weihnachts MARKT

2016

Schwellbrunn

Samstag 26. November  
ab 14.00 Uhr



## Anmeldung für Ausstellerinnen und Aussteller

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Verkaufsangebot \_\_\_\_\_

Anmeldeschluss: 5.11.2016

Hier ausfüllen und per Post schicken an:

**Sabrina Bösch, Dorf 2, 9103 Schwellbrunn**

oder direkt auf der Homepage der Gemeinde

**Schwellbrunn.ch – Gäste – Weihnachtsmarkt.**

# Fasnacht in Schwellbrunn 2017

---



Liebe Freunde der schrägen Töne.

Der „Sommer“ ist endlich da und schon denken wir wieder an die nächste Fasnacht.

Alle zwei Jahre organisiert die Guggenmusik „Schwelläschränzer“ einen Umzug durch das schöne Schwellbrunn.

Um diesen schönen Anlass noch zu verbessern, suchen wir dringend Firmen oder auch Privatpersonen, welche bereit wären unsere Sache finanziell oder sachlich zu unterstützen.

Je nach Höhe des Sponsorings, werden wir unter diversen Arten **für Sie werben**.

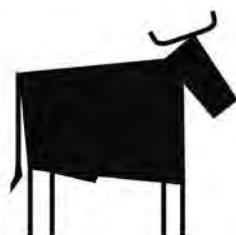
Wenn wir Ihr Interesse erweckt haben und / oder Sie noch detailliertere Auskünfte über den Umzug resp. die Werbemöglichkeiten möchten, melden Sie sich doch unter folgender Adresse:

Christian Preisig  
Sonnenbergstrasse 1249  
9103 Schwellbrunn  
christianpreis@gmail.com

Für Ihre Mithilfe möchten wir uns jetzt schon bedanken und freuen uns, Sie als unseren Sponsor aufführen zu dürfen

Mit närrischen Grüssen

Die Guggenmusik „Schwelläschränzer“ Schwellbrunn



## Sturzenegger

Gasthaus  
Metzgerei  
Ochsen

Schwellbrunn, Tel. 071 351 32 32  
Waldstatt, Tel. 071 351 22 33  
[www.sturzenegger-metzgerei.ch](http://www.sturzenegger-metzgerei.ch)



## «Wir freuen uns!»

*In der letzten Juliwoche 2016 erklingen sie wieder: Die Alphornklänge in Schwellbrunn.*

Vom 25. bis 30. Juli 2016 finden sich in Schwellbrunn zahlreiche Alphornbläserinnen und Alphornbläser zum nächsten «Alphornkurs in der Ostschweiz» zusammen. Organisiert wird dieser Kurs vom Schwellbrunner Martin Sebastian.

Unter der witzigen wie auch strengen Leitung des Freiburger Alphornlehrers Gilbert Kolly wollen die Teilnehmer, die übrigens aus der ganzen Schweiz kommen, theoretische und praktische Fortschritte im Alphornblasen erfahren. Was sie auch sehr intensiv machen werden, denn dieser Kurs ist für Anfänger wie Fortgeschrittene sehr anspruchsvoll. Alphorn ist die Leidenschaft

von Gilbert Kolly, dafür tut er alles. So ist es nicht erstaunlich, dass er europaweit der erfolgreichste und beliebteste Alphornlehrer, Dirigent, Komponist und Alphornmusiker ist. Von dieser ausserordentlichen Leidenschaft wie auch seiner grossen Erfahrung profitieren die Kursteilnehmer enorm viel.

Darum bezieht sich «Wir freuen uns!» einerseits auf die aktiven Kursteilnehmer und andererseits auf die Bevölkerung von Schwellbrunn. Alleine schon die Tatsache, dass zahlreiche Alphornbläser vom letztjährigen Kurs auch 2016 wieder kommen, spricht für Gilbert Kolly und Schwellbrunn. Auch von

den Schwellbrunner hört man immer wieder: «Wir freuen uns!» auf die heiligen Alphornklänge im Dorf. Proben wird die Alphorngruppe jeden Tag an einem anderen Ort in und um Schwellbrunn. Die öffentlichen Auftritte sind dieses Jahr wie folgt vorgesehen:

Donnerstag, 28. Juli 2016, 17.30 Uhr,

Konzert beim Betreuungszentrum Risi  
Freitag, 29. Juli 2016, ab 15.30 Uhr  
diverse Konzerte in Appenzell

Samstag, 30. Juli 2016, 11.00 Uhr, Abschlusskonzert für alle Schwellbrunner im Kurpärkli Schwellbrunn, anschliessend ist der «Sonnenberg» offen für Speis und Trank.



**Bruno Häuser**

9103 Schwellbrunn  
Telefon 071 351 56 55  
Natel 079 684 11 15  
hauser.b@swissonline.ch

• **Spenglerei** • **Sanitär** • **Blitzschutzanlagen** •


5117

## Bald heisst es in Schwellbrunn: Herzlich willkommen zum schweizerischen Buremusigträfle

*Am Sonntag, 21. August 2016, spielen mitten im Dorf rund 20 Buremusigformationen aus der ganzen Schweiz auf 4 Freiluftbühnen.*



Während des ganzen Tages, 9.30 bis 17 Uhr, lassen Stegreifgruppen, Bläserkorps, Brass-ensembles, Trios, Quintetts, Buremusigen und Blaskapellen nonstop die vergessene volkstümliche Schweizer Blasmusik-Literatur wieder aufleben. Im Rahmen eines fröhlichen Dorffests wird es echte Volksblasmusik ohne Strom und Verstärker geben. Das örtliche Organisationskomitee scheut keinen Aufwand, um den Musikanten und den Tausenden Gästen aus nah und fern einen unvergesslich schönen und urchigen Tag bieten zu können. Gestartet wird um 9.30 Uhr mit einem musikalischen Festgottesdienst in der Kirche Schwellbrunn und um 10 Uhr mit einem währschaften Frühschoppen im Kurparkli.

Das gesamte Festprogramm ist verheissungsvoll. Die musikalische Vielfalt könnte grösser nicht sein, so darf man sich beispielsweise freuen auf die traditionellen Weisen der Urchigo Burgini aus Saas-Grund im Wallis, die Stimmung mit den Nachtfaltern aus Altstätten, die feinen Vorträge der Blaskapelle Goldküste aus Zürich, die überlieferten appenzellischen Melodien der Stegreifgruppe Oberegg und der Stegräfmusig Appenzell, das besondere Repertoire der Kieswerkmusikanten, die Musik vom Vierwaldstättersee mit den Pilatus Musikanten Hergiswil, die Originalliteratur der Fälländer-

Chreisel Musikanten, die Höcklisteiner Musikanten mit traditionellen Weinliedern, das Quintett SpassBrass mit Ernstem sowie Heiterem, und nicht zu vergessen sind die schönen Titel der Limpachtaler Blasmusikanten aus dem Berner Seeland, der Musikantengruppe Schwarzenbach-Jonschwil, der Original Reusstal Musikanten, die mit dem gesamten Fanclub anreisen werden, und der Rheininsler-Musikanten mit Innler-Bauernmusik. Zu erwarten sind auch einige musikalische Überraschungen und Besonderheiten, wie etwa die Aufführung der Original Hundwiler Musik aus den Jahren 1850 bis 1870.

Zwei Geheimnisse seien hier noch verraten: Das neue Gofechörli Schwellbrunn unter der Leitung von Rösli Brunner wird um 13 Uhr seinen ersten grossen öffentlichen Auftritt beim Rösslibrunnen bestreiten. Hoffentlich von zahlreichen Schwellbrunnern unterstützt! Auch im Festgottesdienst um 9.30 Uhr in der Kirche wird es heimische Klänge vom Nachwuchs geben: Simon Schiess und seine Jodlerfreunde.

Einen weiteren Höhepunkt gibt es dann zum Schluss: Die Gasterländer Blasmusikanten sind seit nun genau 30 Jahren der Inbegriff stilvoller Blaskapellenmusik und allerbesten Unterhaltung. Mehr Stimmung geht nicht mehr! Sie werden ab 16.30 Uhr ein fulminantes Schlusskonzert bieten.

Übrigens, das schweizerische Buremusigträfle findet am 21. August 2016 bei jeder Witterung mit einem gemütlichen Festbetrieb und bodenständiger Kost im Dorfzentrum von Schwellbrunn AR statt. Weitere Informationen gibt es auf [www.buremusigtraeffe.ch](http://www.buremusigtraeffe.ch)







## Juli 2016

Dienstag	19.7.	20.00 Uhr		LG untere Schar, Grillabend, Feuerstelle Rütiberg
----------	-------	-----------	--	---

## August 2016

Montag	01.8.	19.00 Uhr		Höhenfeuer mit Musik, Restaurant Sitz
Samstag	13.8.	06.00 Uhr		Männerriege, 18. Mountainbike-Event, MZG
		17.00 Uhr		Dorfvereine, Dörflifest 2016
Freitag	19.8.	19.00 Uhr		Standortförderungsk., Vollmondwanderung, Treffpunkt MZG
Sonntag	21.8.	09.30 Uhr		Schweiz. Buremusigträfle, Schwellbrunn
		09.30 Uhr		Gottesdienst mit Buremusig, Kirche Schwellbrunn
Montag	22.8.	20.00 Uhr		SVP, öffentlicher Politstamm, Restaurant Dorfbeizli
Samstag	27.8.	09.00 Uhr		Feldschützenges., Bundesübung 300m, Schützenhaus
Sonntag	28.8.			Jugendriege, Final UBS Kids-Cup JUGI, Herisau

## September 2016

Samstag	03.9.			Standortförderungskomm., Ehrung Lernende
Sonntag	04.9.			Jugendriege, ATV-Stafettenmeisterschaft JUGI, Urnäsch
		09.00 Uhr		Musikgesellschaft, Ständlitour, Schwellbrunn
Donnerstag	08.9.	08.00 Uhr		Landfrauenverein, Vereinsausflug, Region Frauenfeld
Sa/So	10./11.			Damenturnverein, Turnfahrt
Sonntag	11.9.	09.00 Uhr		Verkehrsverein, Familienwanderung mit LG obere/untere Schar
Donnerstag	15.9.	20.00 Uhr		Elternforum, Hauptversammlung, Gästehaus Kreuz
Freitag	16.9.	16.00 Uhr		Jungbürgerfeier, Restaurant untere Mühle